


Комиссия по положению женщин
**Доклад о работе сорок восьмой сессии
(1–12 марта 2004 года)**
Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения	3
A. Проекты резолюций для принятия Советом	3
I. Положение женщин и девочек в Афганистане	3
II. Положение палестинских женщин и оказание им помощи	9
III. Согласованные выводы Комиссии по положению женщин о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами	11
IV. Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве	16
B. Проект решения для принятия Советом	20
Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок восьмой сессии и предварительная повестка дня сорок девятой сессии Комиссии	20
C. Вопросы, доводимые до сведения Совета	22
Резолюция 48/1. Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин	23
Резолюция 48/2. Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД	23
Резолюция 48/3. Освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников, включая тех, кто впоследствии подвергся тюремному заключению, в ходе вооруженных конфликтов	27
Резолюция 48/4. Учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций	29
Резолюция 48/5. Подготовка к сорок девятой сессии Комиссии	32
Решение 48/101. Методы работы Комиссии по положению женщин	34



Решение 48/102. Документы, рассмотренные Комиссией по положению женщин по пункту 3 повестки дня	34
Решение 48/103. Будущая деятельность Рабочей группы по сообщениям о положении женщин	35
II. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»	36
III. Сообщения, касающиеся положения женщин	59
IV. Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета	65
V. Предварительная повестка дня сорок девятой сессии Комиссии	66
VI. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок восьмой сессии	67
VII. Организация сессии	68
A. Открытие и продолжительность сессии	68
B. Участники	68
C. Избрание должностных лиц	68
D. Повестка дня и организация работы	68
E. Назначение членов рабочей группы по сообщениям, касающимся положения женщин	69
Приложения	
I. Резюме, представленное координатором дискуссионного форума по вопросу о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами	70
II. Резюме, представленное координатором дискуссионного форума по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве	75
III. Резюме, представленное сопредседателями совещания «за круглым столом» высокого уровня, проведенное Комиссией по положению женщин, по вопросу о пробелах и проблемах в определении прогресса в контексте обзора и оценки хода осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи	80
IV. Список документов, находившихся на рассмотрении Комиссии и на ее сорок восьмой сессии	86

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения

A. Проекты резолюций для принятия Советом

1. Комиссия по положению женщин рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Положение женщин и девочек в Афганистане*

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека¹, международными пактами о правах человека², Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴, Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин⁵, Конвенцией о правах ребенка⁶ и факультативными протоколами к ней, касающимися участия детей в вооруженных конфликтах⁷ и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁸, Пекинской декларацией⁹ и Платформой действий¹⁰, дальнейшими мерами и инициативами по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий, утвержденными Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии¹¹, принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года¹², и другими документами в области прав человека и международного права,

напоминая о том, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него¹³, Международного пакта о гражданских и политических правах², Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах², Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обра-

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 43-48.

¹ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

² Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

³ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵ См. резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи.

⁶ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁷ Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

⁸ Там же, приложение II.

⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

¹⁰ Там же, приложение II.

¹¹ Резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

¹³ Резолюция 260 А (III) Генеральной Ассамблеи, приложение.

ния и наказания¹⁴, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁵, Конвенции о правах ребенка¹⁶ и факультативных протоколов к ней¹⁷, Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Римского статута Международного уголовного суда¹⁸,

вновь подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы,

напоминая о важном значении осуществления резолюций Совета Безопасности 1325 (2000), касающейся женщин, мира и безопасности, и 1460 (2003), касающейся детей и вооруженных конфликтов, и в этой связи признавая итоги недавней миссии Совета Безопасности в Афганистан в период с 30 октября по 8 ноября 2003 года, которая рассмотрела, в частности, гуманитарное положение женщин и положение женщин с точки зрения прав человека,

приветствуя вступление в силу 26 января 2004 года новой Конституции после успешного завершения Конституционной Лойя джирги, на которой женщины сыграли заметную и исключительно важную роль, а также приветствуя в особенности положения новой Конституции, в которых говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом, и которые гарантируют права женщин на избрание в состав Национальной ассамблеи,

приветствуя также сохраняющуюся приверженность Переходной администрации Афганистана полному осуществлению женщинами и девочками всех прав человека и основных свобод, возобновлению активного участия афганских женщин в политической, экономической и общественной жизни, образованию как девочек, так и мальчиков, и возможности для женщин работать вне дома,

приветствуя далее тот факт, что кампания за возвращение детей в школы, проведенная министерством просвещения и Детским фондом Организации Объединенных Наций, прошла с большим успехом и что сейчас школы посещают 4,2 миллиона детей, одновременно признавая необходимость значительного увеличения числа девочек, зачисляемых в школы,

приветствуя включение женщин в состав Переходной администрации, Комиссии по вопросам судебной реформы, Независимой комиссии по правам человека, Комиссии по выработке проекта конституции и секретариата Конституционной Лойя джирги и подчеркивая важное значение всестороннего и эффективного участия женщин во всех процессах принятия решений, касающихся будущего Афганистана,

приветствуя также тот факт, что в подготовленной Переходной администрацией Рамочной программе национального развития нашли свое отражение потребности женщин и девочек в процессе миростроительства, реконструкции и развития, и важное значение той роли, которую они должны сыграть в дан-

¹⁴ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁵ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁶ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁷ Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложения I и II.

¹⁸ A/CONF.183/9.

ном процессе, и приветствуя в этой связи помощь, предоставляемую международным сообществом для достижения этих целей,

приветствуя далее усилия граничащих с Афганистаном стран, принявших миллионы афганских беженцев, особенно женщин и детей, и оказывающих гуманитарную помощь во многих областях, таких, как образование, здравоохранение и обеспечение другими основными видами услуг,

признавая, что, несмотря на улучшения последнего времени, женщины в Афганистане по-прежнему сталкиваются с серьезными нарушениями их прав во многих частях страны и особенно в сельских районах,

признавая также, что афганские женщины являются главными заинтересованными сторонами и проводниками преобразований и что они должны иметь возможность определять свои собственные потребности, интересы и приоритеты во всех секторах общества в качестве полноправных партнеров в процессе перестройки своего общества,

настоятельно подчеркивая, что обеспечение безопасных условий, характеризующихся отсутствием насилия, дискриминации и жестокого обращения, для всех афганцев имеет существенно важное значение для жизнеспособного и устойчивого процесса восстановления и реконструкции,

1. *приветствует*:

а) действующие обязательства, взятые на себя Переходной администрацией Афганистана, по признанию, защите и поощрению всех прав человека и основных свобод и по уважению и поощрению уважения международного гуманитарного права;

б) положения новой Конституции, в которых говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом и что в среднем по стране в Волеси джиргу (нижняя палата парламента) от каждой провинции должно быть избрано по меньшей мере две женщины, и предусматривается, что женщины должны составлять половину выдвигаемых президентом кандидатур в Мешрано джиргу (верхняя палата парламента);

с) проходящие процессы реформирования сектора безопасности, осуществляемые Переходной администрацией Афганистана при поддержке международного сообщества, включая демобилизацию, разоружение и реинтеграцию бывших комбатантов и набор новых кадров полицейских-женщин;

2. *приветствует также* доклад Генерального секретаря Комиссии по положению женщин о положении женщин и девочек в Афганистане¹⁹;

3. *настоятельно призывает* Переходную администрацию Афганистана и будущее правительство:

а) обеспечить, чтобы положения новой Конституции выполнялись в полной мере и чтобы любые законодательные, административные и другие меры шли в поддержку полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод, в том числе путем внедрения гендерного подхода в деятельность всех министерств Переходной администрации Афганистана;

¹⁹ E/CN.6/2004/5.

b) создать условия для всестороннего, равноправного и эффективного участия женщин и девочек в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни по всей стране на всех уровнях;

c) защищать право женщин и девочек на свободу передвижения, право свободно выражать свое мнение и право на свободу ассоциации;

d) осуществить в полном объеме свои обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и подготовить первоначальный доклад, подлежащий представлению в марте 2004 года, и повышать осведомленность и расширять знания женщин и девочек и их семей относительно их прав, включая полное осуществление женщинами и девочками всех прав человека;

e) обеспечить проведение избирательных процессов, в том числе в 2004 году, и пристальное наблюдение за ними, с тем чтобы иметь уверенность в том, что женщины в состоянии регистрироваться, принимать полноправное участие и поддерживать специальные меры, которые гарантировали бы их представленность на должностях в местных, провинциальных и национальных органах управления;

f) обеспечить, чтобы министерство по делам женщин, афганская Независимая комиссия по правам человека и постоянные афганские судебные органы располагали адекватными людскими и финансовыми ресурсами для выполнения своих мандатов и для решения гендерных вопросов в соответствии с международными стандартами;

g) продолжать предпринимать усилия для восстановления верховенства права в соответствии с международными стандартами, в том числе путем обеспечения уважения и поддержки правоохранными учреждениями прав человека и основных свобод, с уделением особого внимания вопросам доступа женщин к правосудию;

h) продолжать предпринимать усилия по внедрению гендерного подхода в подготовку и деятельность полиции, армии, обвинителей и судебных органов и по содействию набору афганских женщин на все должности;

i) проводить обзор и совершенствовать практику, применяемую сотрудниками правоохранительных органов при работе с женщинами-жертвами насилия, в том числе бытового и сексуального насилия и незаконной торговли, в частности с теми женщинами, которые обвиняются в правонарушениях, в основе которых лежат традиции, или подвергаются тюремному заключению по социальным причинам;

j) активизировать усилия, в том числе посредством применения законодательных мер, по предупреждению и ликвидации насилия в отношении женщин, включая бытовое и сексуальное насилие и торговлю ими, в частности за счет повышения осведомленности о необходимости предупреждения и ликвидации насилия в отношении женщин с целью изменить установки и поведение, способствующие совершению подобных преступлений;

k) обеспечить применение учитывающих гендерную проблематику подходов при разработке и осуществлении процедур, связанных со сбором данных для проведения переписи населения и регистрации избирателей для

обеспечения всеобщего избирательного права и полного участия женщин в национальных выборах в 2004 году;

l) обеспечить равные права женщин и девочек на образование, эффективное функционирование школ по всей стране и прием женщин и девочек в учебные заведения всех уровней в безопасных условиях и поддерживать образовательные потребности тех женщин и девочек, которые в прошлом не допускались к образованию;

m) уважать равное право женщин на труд и содействовать их возвращению на работу во всех секторах и на всех уровнях афганского общества;

n) защищать равное право женщин и девочек на личную неприкосновенность и привлекать к суду лиц, ответственных за совершение актов насилия в отношении женщин и девочек;

o) продолжать демобилизацию и разоружение и способствовать реинтеграции женщин и девочек, затронутых войной, в общество и трудовую деятельность;

p) обеспечить эффективный и равный доступ женщин и девочек — на основе равенства всех афганцев — к средствам, необходимым для защиты права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в соответствии с обязательствами Афганистана согласно Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах²;

q) обеспечить равное право женщин на владение землей и другой собственностью, в частности через посредство права на наследование, и провести административные реформы и принять другие необходимые меры для предоставления женщинам такого же, как и мужчинам, права на получение кредитов, капиталов, соответствующих технологий и доступа к природным ресурсам и контроля над ним, а также доступа к рынкам и информации;

r) рассмотреть вопрос о составлении с учетом гендерных аспектов национального бюджета и всех бюджетов отраслевых министерств;

s) обеспечить хорошую представленность афганских женщин на международных конференциях и уделение надлежащего внимания в ходе предстоящей Берлинской конференции вопросам, касающимся прав женщин и девочек;

t) поддерживать меры по обеспечению того, чтобы женщины и девочки в полной мере пользовались своими правами человека и основными свободами, чтобы были призваны к ответу лица, ответственные за грубые нарушения прав человека в прошлом, и по обеспечению того, чтобы было проведено всестороннее расследование и чтобы виновные были преданы суду в соответствии с международными стандартами для борьбы с безнаказанностью;

4. *призывает* Организацию Объединенных Наций и ее учреждения, доноров и гражданское общество, руководствуясь резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности, и впредь прилагать усилия, направленные на:

a) оказание финансовой и технической помощи, включая поддержку министерства по делам женщин и Афганской независимой комиссии по правам человека, с целью обеспечения того, чтобы женщины и девочки могли в полной мере пользоваться своими правами человека и основными свободами, с тем

чтобы укреплять потенциал афганских женщин по всестороннему и эффективному участию в усилиях по разрешению конфликтов и миростроительству, а также в гражданской, политической, экономической, культурной и общественной жизни;

b) всестороннюю поддержку Переходной администрации Афганистана в том, что касается участия женщин в жизни общества, в частности путем оказания поддержки министерствам в деле создания их потенциала по учету гендерных вопросов в их программах;

c) оказание поддержки в создании потенциала, позволяющего афганским женщинам принимать всестороннее участие в деятельности во всех секторах, с особым упором на обеспечение участия и представленности женщин во всех аспектах избирательного процесса в 2004 году;

d) оказание технической и другой соответствующей помощи, с тем чтобы судебная система имела возможность соблюдать международные стандарты в области прав человека;

5. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, международным и неправительственным организациям и донорам:

a) обеспечить применение основанного на соблюдении прав человека подхода, последовательной политики и ресурсов для учета гендерных факторов во всех программах и видах деятельности на базе принципов недискриминации и равенства между женщинами и мужчинами и принять меры к тому, чтобы такие программы во всех секторах приносили равную пользу мужчинам и женщинам;

b) обеспечить всестороннее и эффективное участие афганских женщин на всех этапах оказания гуманитарной помощи, восстановления, реконструкции и развития, включая планирование, разработку программ, осуществление, контроль и оценку;

c) оказывать поддержку элементам гражданского общества, активно действующим в области прав человека, и поощрять участие женщин в этой деятельности;

d) обеспечить, чтобы весь их международный и национальный персонал, прежде чем приступить к работе, проходил подготовку по вопросам равенства мужчин и женщин, а также надлежащую подготовку по истории, культуре и традициям Афганистана и чтобы он хорошо знал международные стандарты в области прав человека и руководствовался ими;

e) включать во все мероприятия по реконструкции меры по улучшению состояния здоровья женщин, особенно путем обеспечения доступа к квалифицированному родовспоможению, расширению доступа к квалифицированным услугам в родовспоможении, учебным программам по основам здравоохранения, информационным мероприятиям в рамках общин и к неотложной акушерской помощи;

f) продолжать оказывать поддержку мерам по обеспечению занятости для женщин и учету гендерных проблем во всех социальных программах и программах в области развития и реконструкции с учетом особых потребно-

стей вдов и женщин и девочек из числа возвращающихся беженцев и перемещенных лиц, а также женщин и девочек, живущих в сельских районах;

6. *самым настоятельным образом призывает* Генерального секретаря обеспечить немедленное заполнение важной должности старшего советника по гендерным вопросам в Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану с должным учетом необходимости обеспечения последовательности в этой работе;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением женщин и девочек в Афганистане и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции II

Положение палестинских женщин и оказание им помощи*

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением рассмотрев доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказываемой им помощи²⁰,

ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин²¹, в частности на пункт 260, касающийся палестинских женщин и детей, Пекинскую платформу действий²², принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и решения специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»²³,

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/42 от 22 июля 2003 года и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на Декларацию о ликвидации насилия в отношении женщин²⁴ в той ее части, которая касается защиты гражданского населения,

выражая насущную необходимость в возобновлении переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на согласованной основе и в целях быстрого достижения окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами,

будучи обеспокоен серьезным ухудшением положения палестинских женщин на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и тяжелыми последствиями продолжающейся незаконной деятельности Израиля по созданию поселений, а также суровыми экономическими условиями и другими

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 49–55.

²⁰ E/CN.6/2004/4.

²¹ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

²² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

²³ См. резолюции S-23/2 и S-23/3 Генеральной Ассамблеи.

²⁴ См. резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи.

серьезными последствиями продолжающихся нападений на палестинские города, деревни и лагеря беженцев и их осад, приведших к острому гуманитарному кризису, который сказывается на палестинских женщинах и их семьях,

будучи обеспокоен также тем, что намеченная линия строительства стены, возводимой Израилем, оккупирующей державой, на оккупированных палестинских территориях, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, может предрешить исход будущих переговоров и сделать физически невозможным осуществление решения о двух государствах и создаст новые трудности гуманитарного характера для палестинцев, особенно женщин и детей,

выражая свое осуждение всех актов насилия, включая все акты террора, провокаций, подстрекательства и разрушений, особенно приводящего к увечьям и гибели людей применения чрезмерной силы в отношении мирных палестинцев, в том числе во многих случаях в отношении женщин и детей,

1. *призывает* соответствующие стороны, а также международное сообщество приложить все необходимые усилия к тому, чтобы обеспечить незамедлительное возобновление мирного процесса на согласованной основе, учитывая уже достигнутую общность позиций, и призывает принять меры к достижению ощутимого улучшения сложной ситуации на местах, в которой находятся палестинские женщины и их семьи, и их условий жизни;

2. *вновь подтверждает*, что израильская оккупация остается крупным препятствием на пути улучшения положения палестинских женщин, обеспечения их самообеспеченности и их интеграции в процесс планирования развития их общества;

3. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения и принципы Всеобщей декларации прав человека²⁵, Положений, приложенных к Гаагской конвенции IV от 18 октября 1907 года²⁶, и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²⁷ для защиты прав палестинских женщин и их семей;

4. *призывает* Израиль содействовать возвращению всех палестинских женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц в свои дома и к своему имуществу во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

5. *призывает* международное сообщество продолжать предоставлять срочно необходимую помощь и услуги в стремлении смягчить последствия острого гуманитарного кризиса для палестинских женщин и их семей и в целях оказания содействия в восстановлении соответствующих палестинских учреждений;

6. *просит* Комиссию по положению женщин продолжать следить за осуществлением Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин²¹, в частности пункта 260, касающегося палестинских женщин и детей, Пекинской платформы действий²² и решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равен-

²⁵ Резолюция 212 А(III) Генеральной Ассамблеи.

²⁶ См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

²⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

ство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»²³ и принять соответствующие меры;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением палестинских женщин и оказывать им помощь всеми доступными средствами, включая описанные в его докладе, озаглавленном «Положение палестинских женщин и оказываемая им помощь»²⁸, и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии доклад, включающий информацию, представленную Экономической и социальной комиссией для Западной Азии, о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции III Согласованные выводы Комиссии по положению женщин о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами*

Экономический и Социальный Совет,

одобряет нижеследующие принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок восьмой сессии согласованные выводы по вопросу о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами:

1. Комиссия по положению женщин напоминает, что в Пекинской декларации²⁹ и Платформе действий³⁰ к мужчинам обращен призыв всемерно участвовать во всех усилиях по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и содержится настоятельный призыв к утверждению принципа равенства прав и обязанностей женщин и мужчин в семье, в обществе, на работе и в более широком национальном и международном контексте, и подтверждает актуальность этих призывов. Комиссия напоминает также о принятом на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» итоговом документе, в котором подчеркивается, что мужчины должны совместно с женщинами нести ответственность за поощрение гендерного равенства, и подтверждает его актуальность.

2. Комиссия признает, что мужчины и мальчики, несмотря на то, что они и сами порой сталкиваются с дискриминационными барьерами и практикой, могут вносить и вносят вклад в обеспечение равенства между мужчинами и женщинами, выступая в своих различных качествах, в том числе в личном качестве, в качестве членов семьи, социальных групп и общин, и во всех сферах общественной жизни.

3. Комиссия признает, что неравенство между мужчинами и женщинами еще существует и проявляется в дисбалансе прав и возможностей женщин и мужчин во всех сферах жизни общества. Комиссия признает далее, что от обеспечения равенства между мужчинами и женщинами выигрывает каждый и что негативные последствия гендерного неравенства отражаются на обществе в целом, и подчеркивает в этой связи, что мужчины и мальчики, принимая ответ-

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 89–91.

²⁸ E/CN.6/2004/4.

²⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

³⁰ Там же, приложение II.

ственность на себя и предпринимая совместные усилия в партнерстве с женщинами и девочками, играют существенную роль в достижении целей равенства между мужчинами и женщинами, развития и мира. Комиссия признает потенциал мужчин и мальчиков в деле обеспечения перемен в установках, отношениях и доступе к ресурсам и принятию решений, которые исключительно важны для содействия обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и для полного осуществления женщинами всех прав человека.

4. Комиссия высоко оценивает предпринимаемые мужчинами и мальчиками конструктивные инициативы и призывает их продолжать принимать такие инициативы с целью избавиться от гендерных стереотипов и содействовать обеспечению равенства между мужчинами и женщинами, в том числе ведя борьбу с насилием в отношении женщин через посредство сетевых структур, основанных на принципах равенства программ, информационных компаний и учебных программ. Комиссия подтверждает исключительно важную роль учитывающей гендерные факторы учебно-просветительской работы и подготовки кадров в деле обеспечения равенства между мужчинами и женщинами.

5. Комиссия также признает, что участие мужчин и мальчиков в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами должно сопровождаться расширением прав и возможностей женщин и девочек, и подтверждает, что следует предпринимать усилия в целях преодоления проблем недооценки многих видов работы, выполнение которой ассоциируется с женщинами, их возможностей и функций. В этой связи важно, чтобы предоставление ресурсов на цели инициатив по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами для мужчин и мальчиков осуществлялось не в ущерб принципу равенства возможностей и выделению ресурсов на нужды женщин и девочек.

6. Комиссия настоятельно призывает правительства и, в соответствующих случаях, имеющие к этому отношение фонды, программы и организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения, гражданское общество, включая частный сектор и неправительственные организации и другие заинтересованные стороны, принимать следующие меры:

а) поощрять и поддерживать потенциал мужчин и мальчиков в деле содействия установлению равенства между мужчинами и женщинами, в том числе на основе принятия мер в партнерстве с женщинами и девочками в качестве проводников перемен и показа положительного примера, в частности в тех областях, где мужчины по-прежнему занимают ключевые позиции, связанные с принятием решений в вопросах политики, программ и законодательства, а также наделены экономическими и организационными полномочиями и полномочиями по распоряжению общественными ресурсами;

б) содействовать пониманию важности роли отцов, матерей, законных опекунов и других попечителей для обеспечения благополучия детей и поощрения равенства между мужчинами и женщинами, а также необходимости разработки политики, программ и школьных курсов обучения, стимулирующих и максимально повышающих их конструктивное участие в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами и достижении конструктивных результатов для детей, семей и общин;

с) разрабатывать и совершенствовать учебно-просветительские программы для повышения информированности мужчин и женщин и расширения их знаний о роли в качестве родителей, законных опекунов и попечителей и о важности совместного выполнения семейных обязанностей и вовлекать отцов наряду с матерями в учебные программы, посвященные вопросам ухода за детьми в младенческом возрасте и развития детей;

d) собирать и включать в учебно-просветительские программы для родителей, законных опекунов и других попечителей информацию о путях и средствах расширения участия мужчин в воспитании детей на основе, ориентированной на достижение равенства между мужчинами и женщинами;

e) побуждать мужчин и мальчиков участвовать совместно с женщинами и девочками в разработке политики и программ для мужчин и мальчиков, направленных на достижение гендерного равенства, и содействовать привлечению мужчин и мальчиков к усилиям по актуализации гендерной проблематики в интересах совершенствования структуры всех стратегий и программ;

f) поощрять разработку и осуществление на всех уровнях программ, направленных на ускорение перехода в социально-культурном плане на принципы гендерного равенства, прежде всего в рамках воспитательного и учебно-просветительского процесса и на основе отказа от вредных традиционных представлений и установок, касающихся роли мужчин и женщин, в интересах обеспечения полнокровного и равноправного участия женщин и мужчин в жизни общества;

g) разрабатывать и осуществлять программы для дошкольных учреждений, школ, общественных центров, молодежных организаций, спортивных клубов и центров и других групп, работающих с детьми и молодежью, включая подготовку преподавателей, социальных работников и других специалистов, которые ведут работу с детьми, в целях формирования позитивных установок и моделей поведения в вопросах равенства между мужчинами и женщинами;

h) содействовать критическому пересмотру школьных программ обучения, учебников и других информационно-просветительских и коммуникационных материалов на всех уровнях в целях выработки рекомендаций о путях укрепления работы по содействию достижению гендерного равенства на основе участия как мальчиков, так и девочек;

i) разрабатывать и осуществлять стратегии воспитания мальчиков и девочек и мужчин и женщин на основе принципов терпимости, взаимного уважения всех лиц и поощрения всех прав человека;

j) разрабатывать и применять различные методы проведения общественно-информационных кампаний по вопросу о роли мужчин и мальчиков в поощрении равенства между мужчинами и женщинами, в том числе с использованием подходов, непосредственно ориентированных на мальчиков и подростков;

k) обращать внимание сотрудников средств массовой информации, специалистов в области рекламы и других смежных областях, посредством разработки учебных и иных программ, на важность поощрения равенства между мужчинами и женщинами и нестереотипного изображения женщин и девочек и мужчин и мальчиков, на вредные последствия изображения женщин и девочек,

которое унижает их достоинство или сводится к их эксплуатации, а также на необходимость расширения участия женщин и девочек в работе средств массовой информации;

l) принимать эффективные меры в той степени, в какой это согласуется с принципом свободы самовыражения, по борьбе с растущей сексуализацией и использованием порнографии в материалах средств массовой информации с учетом быстрого развития информационно-коммуникационных технологий, поощрять мужчин, работающих в средствах массовой информации, воздерживаться от изображения женщин как неполноценных существ и от эксплуатации представлений о них как о сексуальном объекте и сексуальном товаре, вести борьбу с насилием в отношении женщин на базе информационно-коммуникационных технологий и средств массовой информации, включая преступное использование информационно-коммуникационных технологий для целей сексуальных домогательств, сексуальной эксплуатации и торговли женщинами и девочками, и поддерживать разработку и использование таких технологий в качестве средства для расширения прав и возможностей женщин и девочек, в том числе пострадавших от насилия, дурного обращения и других форм сексуальной эксплуатации;

m) принимать и осуществлять законодательные акты и/или политику в целях устранения разрыва в уровне заработной платы между женщинами и мужчинами и содействовать увязке профессиональных и семейных обязанностей, в том числе на основе сокращения сегрегации в сфере труда, внедрения или расширения использования отпуска по уходу за ребенком, гибких систем организации рабочего времени, связанных, в частности, с добровольной работой в течение неполного рабочего дня, телеработой и другими формами работы на дому;

n) поощрять мужчин, через посредство профессиональной подготовки и учебно-просветительской работы, к полномасштабному участию в выполнении функций по уходу и предоставлению поддержки другим людям, включая пожилых лиц, инвалидов и больных, особенно детей и других иждивенцев;

o) стимулировать активное вовлечение мужчин и мальчиков, через просветительские проекты и программы взаимного обучения, в работу по преодолению гендерных стереотипов, а также гендерного неравенства, особенно в том, что касается болезней, передающихся половым путем, включая ВИЧ/СПИД, а также их полномасштабное участие в профилактических и информационно-пропагандистских программах, программах ухода, оказания медицинской помощи, поддержки и оценки степени отдачи;

p) обеспечить мужчинам доступ к услугам и программам в области репродуктивного и сексуального здоровья, включая программы и услуги, касающиеся ВИЧ/СПИДа, и использование ими этих услуг и программ, и стимулировать мужчин к участию вместе с женщинами в программах, направленных на профилактику и сокращение масштабов всех форм передачи ВИЧ/СПИДа и других болезней, передающихся половым путем;

q) разрабатывать и осуществлять программы, поощряющие мужчин и дающие им возможность усваивать модели безопасного и ответственного сексуального и репродуктивного поведения, и эффективно применять методы пре-

дотворачивания нежелательных беременностей и распространения болезней, передающихся половым путем, включая ВИЧ/СПИД;

г) поощрять мужчин и мальчиков к принятию активного участия в предупреждении и ликвидации всех форм насилия, и особенно насилия по признаку пола, в том числе с учетом проблемы ВИЧ/СПИДа, и поддерживать их в этом и повышать уровень информированности об ответственности мужчин и мальчиков за прекращение цикла насилия, в частности на основе поощрения изменений в установках и поведении, комплексного просвещения и подготовки кадров с уделением приоритетного внимания вопросам безопасности женщин и детей, судебного преследования и социальной реабилитации виновных в совершении насилия и предоставления поддержки жертвам насилия, признавая при этом, что мужчины и мальчики также подвергаются насилию;

с) содействовать расширению понимания мужчинами того, каким образом насилие, включая торговлю людьми для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, насильственные браки и принудительный труд наносят ущерб женщинам, мужчинам и детям и подрывают принципы равенства мужчин и женщин, и рассматривать меры, направленные на искоренение спроса на продаваемых женщин и детей;

т) поощрять женщин и мужчин, занимающих ведущие позиции в своих областях, включая политических лидеров, традиционных лидеров, лидеров делового сообщества, общинных и религиозных лидеров, музыкантов, художников и спортсменов, к тому, чтобы своим поведением они давали положительный пример для подражания в вопросах, касающихся равенства мужчин и женщин, и поддерживать их в этом;

у) поощрять мужчин, занимающих руководящие должности, к обеспечению равного доступа для женщин к образованию, правам собственности и правам наследования, и поощрять равный доступ к информационным технологиям и возможностям в предпринимательской и экономической областях, в том числе в области международной торговли, для предоставления женщинам инструментов, позволяющих им принимать полномасштабное и равноправное участие в процессах принятия решений в экономической и политической областях на всех уровнях;

в) выявлять и в полной мере использовать все возможности охвата широкого круга мужчин, особенно в учреждениях, отраслях и ассоциациях, в которых мужчины занимают доминирующее положение, для разъяснения мужчинам их роли и обязанностей в поощрении равенства между мужчинами и женщинами и полного осуществления женщинами всех прав человека, в том числе в том, что касается ВИЧ/СПИДа и насилия в отношении женщин;

w) разрабатывать и использовать статистические данные в поддержку и/или для проведения исследований, в частности о культурных, социальных и экономических условиях, оказывающих влияние на установки и модели поведения мужчин и мальчиков по отношению к женщинам и девочкам, уровень их информированности по вопросам неравенства между мужчинами и женщинами и степень их участия в деятельности по поощрению гендерного равенства;

х) проводить исследования, касающиеся отношения мужчин и мальчиков к проблеме равенства полов и их представлений о своей роли, на основе которых можно было бы разрабатывать дальнейшие программы и стратегии и

выявлять и широко распространять передовую практику. Вести оценку действенности усилий, предпринимаемых в целях вовлечения мужчин и мальчиков в работу по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами;

у) поощрять и стимулировать представленность мужчин в организационных механизмах по улучшению положения женщин;

з) поощрять мужчин и мальчиков к поддержке равного участия женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве;

7. Комиссия настоятельно призывает все подразделения системы Организации Объединенных Наций учитывать рекомендации, содержащиеся в настоящих согласованных выводах, и обеспечить широкое распространение этих согласованных выводов.

Проект резолюции IV

Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве*

Экономический и Социальный Совет,

одобряет нижеследующие принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок восьмой сессии согласованные выводы по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве:

1. Комиссия по положению женщин напоминает о стратегических целях и мерах, предусмотренных в Пекинской декларации³¹ и Платформе действий³², итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» и своих согласованных выводов по вопросу о женщинах и вооруженных конфликтах, принятых на ее сорок второй сессии в 1998 году, и подтверждает их актуальность. Комиссия ссылается также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³³, резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности, касающуюся женщин, мира и безопасности, и на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, включая резолюцию 58/142 от 22 декабря 2003 года по вопросу о женщинах и участии в политической жизни.

2. Комиссия призывает обеспечить полномасштабное соблюдение международно-правовых норм прав человека и норм международного гуманитарного права, включая четыре Женевские конвенции 1949 года³⁴, в частности четвертую Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны.

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 92–94.

³¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

³² Там же, приложение II.

³³ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

3. Комиссия призывает поощрять и защищать полномасштабное осуществление всех прав человека и основных свобод женщинами и девочками во все времена, в том числе на этапах предупреждения, регулирования и разрешения конфликтов и в ходе постконфликтного миростроительства. Она далее призывает обеспечивать защиту и безопасность женщин и девочек, над которыми нависла угроза насилия, и свободу их передвижения и участия в социальной, политической и экономической жизни.

4. Комиссия признает, что коренные причины вооруженного конфликта являются многоаспектными по своей природе, и потому для предотвращения вооруженного конфликта необходим всеобъемлющий и комплексный подход.

5. Международное сотрудничество, основанное на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, способствует полномасштабному и равноправному участию женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве и способствует поощрению устойчивого и прочного мира.

6. Для достижения устойчивого и прочного мира существенно важное значение имеет полномасштабное и равноправное участие женщин и девочек и комплексный учет гендерных факторов во всех аспектах предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов и в постконфликтном миростроительстве. Тем не менее женщины по-прежнему недопредставлены в процессах, учреждениях и механизмах, задействованных в этих областях. С учетом этого необходимы дальнейшие усилия для поощрения равенства между мужчинами и женщинами и обеспечения равного участия женщин в принятии решений на всех уровнях во всех соответствующих институтах. Необходимы также дальнейшие усилия, включая рассмотрение вопроса о выделении адекватных ресурсов, для создания и укрепления потенциала женщин и женских групп в плане полномасштабного участия в этих процессах, а также в деле поощрения понимания существенно важной роли женщин. В этой связи международному сообществу следует использовать уроки, вытекающие из уже накопленного опыта, для выявления и преодоления барьеров, препятствующих достижению цели равного участия женщин.

7. Комиссия признает, что, хотя от последствий вооруженного конфликта страдают как мужчины, так и женщины, его последствия по-иному отражаются на женщинах и девочках, которые нередко подвергаются особым формам насилия и лишений и затрагиваются ими. Комиссия призывает принять меры в целях предотвращения насилия по признаку пола, включая сексуальное насилие в отношении женщин и девочек, а также торговлю людьми, особенно торговлю женщинами и девочками, происходящую в условиях вооруженного конфликта и в постконфликтных ситуациях, и преследовать в судебном порядке лиц, виновных в совершении таких преступлений.

8. Комиссия призывает обеспечить сбор и распространение данных и информации с разбивкой по признаку пола для планирования, оценки и анализа в целях содействия внедрению гендерного подхода в деятельность в областях предупреждения, регулирования и разрешения конфликтов и постконфликтного миростроительства.

9. Мирные соглашения дают средство для поощрения равенства между мужчинами и женщинами и обеспечения участия женщин в деятельности в по-

стконфликтных ситуациях. Существенные возможности для участия женщин открываются на подготовительном этапе, предшествующем заключению мирного соглашения. Само содержание мирного соглашения также открывает значительные возможности для того, чтобы права, заботы и приоритеты женщин и девочек были приняты во внимание в полном объеме. Наконец, после того, как мирное соглашение заключено, при его осуществлении необходимо обеспечить уделение непосредственного внимания полноценному и равноправному участию женщин и цели равенства между мужчинами и женщинами.

10. Полное и равное участие женщин и комплексный учет гендерной проблематики имеют важнейшее значение для демократических избирательных процессов в постконфликтных ситуациях. Для обеспечения того, чтобы женщины могли в полной мере участвовать в таких процессах, необходимо учитывать гендерные факторы конституционный и правовой механизм, особенно избирательные законы и правила. Политические партии могут играть решающую роль в поощрении равного участия женщин. Необходимы также шаги для обеспечения полноценного участия женщин в разработке и осуществлении программ просвещения избирателей и общественности и в проведении выборов и наблюдении за ними, а также для обеспечения учета гендерных факторов во всей этой работе.

11. Правительства в первую очередь, а также система Организации Объединенных Наций, особенно подразделения Организации Объединенных Наций, мандат которых включает вопросы мира и безопасности, и другие соответствующие международные, региональные и национальные заинтересованные стороны, включая гражданское общество, несут ответственность за продвижение вперед в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами и за обеспечение полноценного и равноправного участия женщин во всех аспектах мирных процессов и в постконфликтном миростроительстве, реконструкции, реабилитации и примирении, когда они являются участниками этих процессов.

12. Что касается предотвращения конфликтов, то Комиссия по положению женщин призывает правительства, а также всех других соответствующих участников этих процессов:

- a) совершенствовать сбор, анализ и учет информации о женщинах и гендерной проблематике в рамках усилий в области предотвращения конфликтов и раннего предупреждения;
- b) обеспечивать более эффективное сотрудничество и координацию усилий по содействию достижению равенства между мужчинами и женщинами и осуществлению усилий, направленных на предупреждение конфликтов;
- c) поддерживать укрепление потенциала, особенно потенциала гражданского общества, в частности женских организаций, в целях повышения приверженности общественности предупреждению конфликтов;
- d) продолжать выделять на национальной и международной основе ресурсы на цели предупреждения конфликтов и обеспечения участия женщин в разработке и осуществлении стратегий предотвращения конфликтов.

13. Что касается мирных процессов, то Комиссия по положению женщин призывает правительства, а также всех других соответствующих участников этих процессов:

а) поощрять полноценное, равноправное и эффективное привлечение женщин к участию во всех мирных процессах, в частности в переговорах, посредничестве и выполнении роли содействующей стороны;

б) обеспечивать, чтобы в мирных соглашениях затрачивался, с позиций гендерной проблематики, весь спектр вопросов безопасности, включая правовые, политические, социальные вопросы и вопросы физической безопасности, а также учитывались конкретные потребности и приоритеты женщин и девочек;

в) обеспечивать на этапе осуществления мирного соглашения, чтобы все положения, касающиеся равенства между мужчинами и женщинами и участия женщин, соблюдались в полном объеме и чтобы все положения мирного соглашения, в том числе по вопросам демобилизации, разоружения, реинтеграции и реабилитации, осуществлялись на основе, поощряющей равенство между мужчинами и женщинами и обеспечивающей полноценное и равноправное участие женщин;

г) поощрять полноценный и равноправный доступ женщин к общественной информации, касающейся мирных процессов;

д) проводить на регулярной основе обзор своего вклада в дело поощрения гендерного равенства и полноценного и равноправного участия женщин и выполнять свои обязательства в вопросах наблюдения, подотчетности и представления докладов в порядке осуществления мирных соглашений;

е) в том, что касается внедрения гендерного подхода, обеспечить и поддерживать полное участие женщин в принятии и осуществлении решений на всех уровнях в рамках деятельности в интересах развития и мирных процессов, включая предупреждение и разрешение конфликтов, постконфликтное восстановление, миротворчество, поддержание мира и миростроительство, и в этой связи поддерживать участие в этой работе женских организаций, общинных организаций и неправительственных организаций;

ж) создать и укреплять консультативный потенциал по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и учитывающие гендерный фактор программы подготовки персонала для всех сотрудников в миссиях, связанных с вооруженными конфликтами.

В этой связи Комиссия принимает к сведению доклад Генерального секретаря.

14. В том, что касается постконфликтного миростроительства, Комиссия по положению женщин призывает правительства, а также всех соответствующих участников этих процессов

– в отношении выборов:

а) обеспечивать женщинам равный доступ на всех этапах избирательного процесса, включая рассмотрение возможности принятия мер по расширению участия женщин в выборах посредством, в частности, индивидуальной регистрации избирателей, принятия временных учитывающих гендерные аспекты

позитивных действий и предоставления доступа к информации, обеспечения представленности в органах по проведению выборов и в числе наблюдателей за выборами, а также поощрения политических партий к вовлечению женщин на полноценной и равноправной основе во все аспекты их деятельности;

b) обеспечивать женщинам равный доступ к просветительской работе с избирателями и общественностью, предоставлять кандидатам из числа женщин полномасштабную поддержку, обучение и финансовые ресурсы и покончить с дискриминационной практикой, препятствующей участию женщин в выборах в качестве избирателей или кандидатов;

– в отношении реконструкции и реабилитации:

a) обеспечить полномасштабное участие женщин на равноправной основе в процессах реконструкции и реабилитации;

b) обеспечить женщинам равный доступ к социальным услугам, в частности медицинским услугам и образованию, и в этой связи поощрять предоставление адекватных медико-санитарных и медицинских услуг и оказание помощи женщинам и девочкам в конфликтных и постконфликтных ситуациях и предоставление консультаций в связи с постконфликтной психологической травмой;

c) содействовать предоставлению женщинам равных возможностей трудоустройства в целях обеспечения их экономических прав и возможностей.

15. Реализация и осуществление целей равенства между мужчинами и женщинами, развития и мира должны быть подкреплены выделением необходимых людских, финансовых и материальных ресурсов на специальные и целевые мероприятия для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами на местном, национальном, региональном и международном уровнях, а также совершенствованием и укреплением международного сотрудничества.

16. Комиссия по положению женщин просит Генерального секретаря широко распространить настоящие согласованные выводы, включая их направление группе высокого уровня по вопросам угроз глобальной безопасности и реформы международной системы.

V. Проект решения для принятия Советом

2. Комиссия по положению женщин рекомендует также Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Проект решения

Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок восьмой сессии и предварительная повестка дня сорок девятой сессии Комиссии*

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок восьмой сессии и утверждает приводимую ниже предварительную повестку дня сорок девятой сессии Комиссии.

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе V.

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Аннотированная предварительная повестка дня и предлагаемая программа работы

3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»:

Документация

Доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказании им помощи

Доклад Генерального секретаря о положении женщин и девочек в Афганистане

Доклад о совместном плане работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о деятельности Фонда по ликвидации насилия в отношении женщин

Записка Секретариата, препровождающая итоги тридцать второй сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин

- a) обзор положения с внедрением гендерного подхода в деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций;

Документация

Доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в последующей деятельности и осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи с оценкой прогресса в области учета гендерной проблематики в рамках системы Организации Объединенных Наций

- b) возникающие проблемы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство женщин и мужчин;
- c) достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы:
 - i) обзор осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»;
 - ii) текущие задачи и перспективные стратегии улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин и девочек.

Документация

Обзор осуществления Пекинской платформы и итоговых документов специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (тематический вопрос, рассматриваемый Комиссией)

Текущие задачи и перспективные стратегии улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин и девочек (тематический вопрос, рассматриваемый Комиссией)

Записка Бюро Комиссии: руководство по проведению дискуссий за круглым столом на высоком уровне

4. Сообщения, касающиеся положения женщин.

Документация

Записка Генерального секретаря, препровождающая список конфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

Записка Генерального секретаря, препровождающая список неконфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

5. Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета.

Документация

Письмо Председателя Экономического и Социального Совета на имя Председателя Комиссии по положению женщин

Записка Секретариата в качестве вклада в проведение этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года

6. Предварительная повестка дня пятидесятой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок девятой сессии.

С. Вопросы, доводимые до сведения Совета

3. Нижеследующие резолюции и решения, принятые Комиссией, доводятся до сведения Совета:

Резолюция 48/1

Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин*

Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи о будущей деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

ссылаясь также на резолюцию 2003/57 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года, в которой Совет постановил внести изменения в устав Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

приветствуя учреждение Исполнительного совета в составе десяти государств-членов в качестве нового руководящего органа Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

1. *приветствует* назначение Генеральным секретарем Директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и принимает к сведению намерение Директора разработать целевую программу работы и мероприятия по мобилизации средств для Института;

2. *предлагает* государствам-членам вносить добровольные финансовые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и подчеркивает значение таких взносов для того, чтобы он мог выполнять свой мандат, особенно в этот критический переходный период;

3. *настоятельно призывает* Генерального секретаря и все соответствующие органы Организации Объединенных Наций поддерживать усилия по активизации деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, в частности посредством поощрения его сотрудничества и координации деятельности с другими органами системы Организации Объединенных Наций;

4. *постановляет* продолжать оказывать содействие усилиям по активизации деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и следить за ходом работы в этом направлении в ходе ее сорок девятой сессии.

Резолюция 48/2

Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД**

Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на цели и задачи, изложенные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом³⁵, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии в 2001 году, и на связанные с ВИЧ/СПИДом

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 56–60.

** Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

³⁵ Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций 2000 года, в частности на поставленную перед государствами-членами цель остановить к 2015 году распространение ВИЧ/СПИДа и положить начало тенденции к сокращению его масштабов³⁶,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/1 от 10 марта 2003 года и согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок шестой сессии, озаглавленные «Женщины, девочки и вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД)»,

ссылаясь далее на Декларацию и План действий, содержащиеся в заключительном документе специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленном «Мир, пригодный для жизни детей»³⁷, и признавая, что их осуществление является крупным вкладом в дело защиты прав и повышения уровня благосостояния детей,

ссылаясь на резолюцию 58/236 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, озаглавленную «Последующие меры по выполнению решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом»,

ссылаясь также на резолюцию 2003/29 Комиссии по правам человека от 29 апреля 2003 года, озаглавленную «Доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия»,

приветствуя формирование Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и партнерами в феврале 2004 года Глобальной коалиции по положению женщин и СПИДу, которая ставит своей целью повысить информированность о последствиях ВИЧ/СПИДа для женщин и девочек и стимулировать и расширить деятельность по борьбе против ВИЧ/СПИДа,

признавая, что профилактика, уход, поддержка и лечение инфицированных и затронутых ВИЧ/СПИДом являются взаимокрепляющими элементами эффективной деятельности в ответ на это заболевание и должны стать составными частями всеобъемлющего подхода к борьбе с этой эпидемией,

признавая, что население, жизнь которого дестабилизирована в результате вооруженного конфликта, чрезвычайных гуманитарных ситуаций и стихийных бедствий, включая беженцев, внутренних перемещенных лиц и, в частности, женщин и детей, подвергается повышенному риску заражения ВИЧ,

будучи глубоко озабочена тем, что глобальная пандемия ВИЧ/СПИДа в несоизмеримо большей степени затрагивает женщин и девочек и что большинство новых случаев инфицирования ВИЧ происходит в молодежной среде,

будучи озабочена тем, что неравное правовое, экономическое и социальное положение женщин и насилие в отношении женщин и девочек, а также другие культурные и физиологические факторы повышают степень их уязвимости к ВИЧ/СПИДу,

³⁶ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи, пункт 19.

³⁷ Резолюция Генеральной Ассамблеи S-27/2, приложение.

будучи также озабочена различиями и неравенством в доступе женщин и девочек к ресурсам здравоохранения и их использовании в целях профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа,

1. *с глубокой озабоченностью подчеркивает*, что связанное с ВИЧ/СПИДом критическое положение ввиду своих широчайших масштабов и опустошительных последствий требует принятия безотлагательных мер во всех областях и на всех уровнях;

2. *подчеркивает также*, что гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин и девочек являются основополагающими элементами для снижения степени их уязвимости к ВИЧ/СПИДу, и обращает особое внимание на то, что улучшение положения женщин и девочек играет ключевую роль в обеспечении сокращения масштабов этой пандемии;

3. *подтверждает*, что правительствам, действуя при поддержке соответствующих сторон, включая гражданское общество, необходимо активизировать национальные усилия и международное сотрудничество по осуществлению обязательств в отношении ВИЧ/СПИДа, содержащихся в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом³⁵, и прилагать усилия для эффективного учета в своей национальной политике и стратегиях гендерных аспектов этой пандемии в соответствии с поставленными в Декларации целями, для достижения которых установлены конкретные сроки;

4. *настоятельно призывает* правительства принять все необходимые меры по расширению прав и возможностей женщин и укреплению их экономической независимости и по защите всех их прав человека и основных свобод и поощрению их полного осуществления, с тем чтобы дать им возможность защищать себя от ВИЧ-инфекции;

5. *настоятельно призывает также* правительства укрепить инициативы, которые будут способствовать расширению возможностей женщин и девочек-подростков в плане защиты себя от риска ВИЧ-инфекции, главным образом путем оказания медицинской помощи и услуг, в том числе в области охраны полового и репродуктивного здоровья, и проведения профилактических просветительских мероприятий, способствующих обеспечению гендерного равенства и учитывающих культурные и половые особенности;

6. *настоятельно призывает далее* правительства расширять доступ к лечению на прогрессивной и устойчивой основе, включая профилактику и лечение сопутствующих заболеваний и эффективное использование антиретровирусной терапии, и содействовать доступу к недорогостоящим эффективным лекарствам и соответствующей фармацевтической продукции;

7. *призывает* правительства активизировать усилия по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и девочек применительно к ВИЧ/СПИДу, в том числе путем борьбы с гендерными стереотипами, остракизмом, дискриминационными подходами и гендерным неравенством, и поощрять активное участие в этих усилиях мужчин и мальчиков;

8. *рекомендует* Объединенной программе Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Всемирной организации здравоохранения и другим учреждениям Организации Объединенных Наций, а также Глобальному фонду по борьбе против СПИДа, туберкулеза и малярии и другим международным орга-

низациям продолжать взаимное сотрудничество в целях принятия мер в связи с распространением ВИЧ/СПИДа и сокращения масштабов этого заболевания, в частности в контексте чрезвычайных ситуаций и в рамках гуманитарных усилий, а также рекомендует им обеспечивать всесторонний учет гендерной проблематики в своей работе;

9. *приветствует* обязательство Всемирной организации здравоохранения и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу сотрудничать с международным сообществом для оказания развивающимся странам поддержки в достижении целевого показателя по предоставлению антиретровирусных препаратов трем миллионам человек, инфицированных ВИЧ/СПИДом, к концу 2005 года, цель «3 к 5»;

10. *поощряет* проводимую системой Организации Объединенных Наций работу по широкому распространению информации о гендерных аспектах пандемии и повышению осведомленности о критически важной взаимосвязи между гендерным неравенством и ВИЧ/СПИДом;

11. *обращает особое внимание* на необходимость быстрого расширения масштабов терапевтических программ для профилактики передачи ВИЧ от матери ребенку и побуждения мужчин к участию вместе с женщинами в программах, направленных на предотвращение передачи инфекций от матери ребенку;

12. *рекомендует* разрабатывать и осуществлять программы, призванные обеспечивать мужчинам, включая молодых мужчин, возможность практиковать безопасное и ответственное сексуальное и репродуктивное поведение и использовать эффективные методы для предупреждения распространения ВИЧ/СПИДа;

13. *признает* важность наличия у молодых мужчин и женщин доступа к информации, образованию, включая образование в среде сверстников и просвещение по проблематике ВИЧ с учетом специфики молодежной среды, и к услугам, необходимым для развития жизненных навыков, требующихся в целях снижения уязвимости к инфекции ВИЧ, в условиях всестороннего взаимодействия с молодыми людьми, родителями, семьями, работниками системы образования и сферы здравоохранения;

14. *призывает* всех соответствующих субъектов активизировать усилия по учету гендерной проблематики при разработке программ и стратегий в отношении ВИЧ/СПИДа и при подготовке персонала, занимающегося осуществлением таких программ, в том числе посредством уделения особого внимания роли мужчин и мальчиков в принятии мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом;

15. *настоятельно призывает* правительства продолжать поощрять участие людей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, молодежи и субъектов гражданского общества в решении проблемы ВИЧ/СПИДа во всех ее аспектах и внесение ими существенного вклада в эти усилия, включая содействие обеспечению учета гендерной проблематики, а также поощрять их всестороннее задействование и участие в разработке, планировании, осуществлении и оценке программ в отношении ВИЧ/СПИДа;

16. *приветствует* финансовые взносы, внесенные к настоящему времени в Глобальный фонд по борьбе против СПИДа, туберкулеза и малярии, на-

стоятельно призывает продолжать вносить взносы для поддержки Фонда и призывает все страны поощрять внесение взносов в Фонд частным сектором;

17. *призывает* все правительства принять меры для обеспечения выделения необходимых ресурсов, в частности странами-донорами, а также из национальных бюджетов, в соответствии с Декларацией о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить учет гендерной проблематики при подготовке доклада, испрошенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/236.

Резолюция 48/3

Освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников, включая тех, кто впоследствии подвергся тюремному заключению, в ходе вооруженных конфликтов*

Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу об освобождении женщин и детей, захваченных в качестве заложников, включая тех, кто впоследствии подвергся тюремному заключению, в ходе вооруженных конфликтов,

ссылаясь также на соответствующие положения, содержащиеся в документах в области международного гуманитарного права, которые касаются защиты гражданского населения как такового,

принимая к сведению Международную конвенцию о борьбе с захватом заложников, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/146 от 17 декабря 1979 года, в которой признается, что каждый имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и что захват заложников является преступлением, вызывающим серьезное беспокойство у международного сообщества,

подтверждая обязательства, сформулированные в Пекинской декларации и Платформе действий³⁸, а также в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»³⁹ и в итоговом документе специальной сессии Ассамблеи, посвященной детям, под названием «Мир, пригодный для жизни детей»⁴⁰, включая содержащиеся в них положения, касающиеся насилия в отношении женщин и детей,

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 68–74.

³⁸ См. Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13).

³⁹ Резолюции Генеральной Ассамблеи S-23/2, приложение, и S-23/3, приложение.

⁴⁰ Резолюция Генеральной Ассамблеи S-27/2, приложение.

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 2001/38 от 23 апреля 2001 года⁴¹ и 2003/40 от 23 апреля 2003 года⁴² о захвате заложников, а также на резолюцию 57/220 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года,

ссылаясь также на резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года, касающуюся женщин, мира и безопасности,

выражая глубокую озабоченность в связи с продолжением вооруженных конфликтов во многих регионах во всем мире, а также страданиями людей и чрезвычайными гуманитарными ситуациями, которые они вызывают,

подчеркивая, что все формы насилия в районах вооруженных конфликтов, которые совершаются в отношении гражданского населения как такового, в том числе захват женщин и детей в качестве заложников, являются серьезным нарушением норм международного гуманитарного права, закрепленных, в частности, в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года⁴³,

будучи обеспокоенной тем, что, несмотря на усилия международного сообщества, во многих регионах мира продолжают иметь место и даже учащаются случаи захвата заложников в различных формах и проявлениях, в том числе террористами и вооруженными группами,

признавая, что захват заложников требует принятия международным сообществом решительных, жестких и согласованных мер, с тем чтобы сообразно с международным правом и в соответствии с международными стандартами в области прав человека положить конец этой гнусной практике,

выражая свою глубокую убежденность в том, что скорейшее и безоговорочное освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников в районах вооруженных конфликтов, будет способствовать достижению благородных целей, провозглашенных в Пекинской декларации и Платформе действий и в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также в итоговом документе специальной сессии Ассамблеи, посвященной детям, под названием «Мир, пригодный для жизни детей», включая содержащиеся в них положения, касающиеся насилия в отношении женщин и детей,

1. *подтверждает*, что захват заложников, где бы и кем бы он ни осуществлялся, представляет собой противоправный акт, имеющий своей целью попрание прав человека, и что он не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах, в том числе как средство поощрения и защиты прав человека;

2. *осуждает* совершаемые в нарушение норм международного гуманитарного права акты насилия в отношении гражданского населения как такового в районах вооруженных конфликтов и призывает принимать эффективные ответные меры в связи с подобными актами, включая немедленное освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников, в том числе тех, кто впоследствии подвергся тюремному заключению, в ходе вооруженных конфликтов;

⁴¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 3 (E/2001/23)*, глава II, раздел А.

⁴² Там же, *2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

⁴³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

3. *осуждает также* последствия захвата заложников, в частности пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, а также изнасилование, обращение в рабство и торговлю женщинами и детьми с целью подвергнуть их сексуальной эксплуатации или принудительному труду или принудить к оказанию услуг;

4. *настоятельно призывает* все стороны в вооруженных конфликтах в полной мере уважать нормы международного гуманитарного права в условиях вооруженных конфликтов и принимать все необходимые меры для защиты гражданского населения как такового и для немедленного освобождения женщин и детей, захваченных в качестве заложников;

5. *настоятельно призывает* все стороны в вооруженных конфликтах предоставлять этим женщинам и детям безопасный и беспрепятственный доступ к гуманитарной помощи в соответствии с международным правом;

6. *подчеркивает* как необходимость положить конец безнаказанности, так и ответственность всех государств за обеспечение преследования в соответствии с международным правом виновных в совершении военных преступлений, включая захват заложников;

7. *обращает особое внимание* на важное значение наличия объективных, достоверных и беспристрастных, поддающихся проверке соответствующими международными организациями данных для облегчения освобождения заложников и призывает оказывать помощь этим организациям в этой связи;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить в контексте настоящей резолюции возможно более широкое распространение соответствующего материала, в частности материала, относящегося к резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, в рамках существующих ресурсов;

9. *просит также* Генерального секретаря и все соответствующие международные организации использовать свои возможности и предпринимать усилия для содействия немедленному освобождению захваченных в качестве заложников женщин и детей из числа гражданского населения;

10. *просит далее* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с учетом информации, предоставленной государствами и соответствующими международными организациями;

11. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятидесятой сессии.

Резолюция 48/4

Учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций*

Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на свои резолюции 45/2 от 17 марта 2001 года, 46/3 от 15 марта 2002 года и 47/2 от 13 марта 2003 года, резолюции Экономического и Социального Совета 2001/41 от 26 июля 2001 года, 2002/23 от 24 июля 2002 года и

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 75–80.

2003/49 от 24 июля 2003 года и резолюции Генеральной Ассамблеи 56/132 от 19 декабря 2001 года, 57/182 от 18 декабря 2002 года, 57/300 от 20 декабря 2002 года и 58/148 от 22 декабря 2003 года,

приветствуя Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴⁴ и содержащийся в ней призыв способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин,

приветствуя также включение в повестку дня Экономического и Социального Совета подпункта, озаглавленного «Учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций», и открываемую таким включением возможность для рассмотрения дальнейших мер по активизации осуществления и контролю за учетом гендерной проблематики в рамках системы Организации Объединенных Наций,

приветствуя далее решение Экономического и Социального Совета посвятить этап координации в 2004 году обзору и оценке общесистемного осуществления его согласованных выводов 1997/2 об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций⁴⁵,

подтверждая, что учет гендерной проблематики является всемирно признанной стратегией содействия обеспечению равенства мужчин и женщин, которая требует, чтобы интересы и опыт женщин, равно как и мужчин, стали неотъемлемым аспектом разработки, осуществления, контроля и оценки стратегий и программ во всех политических, экономических и общественных сферах, с тем чтобы женщины и мужчины получали равные выгоды и чтобы не увековечивалось неравенство,

подтверждая также, что учет гендерной проблематики является критически важной стратегией осуществления Пекинской платформы действий⁴⁶ и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁴⁷,

признавая, что укрепление возможностей, потенциала и деятельности женщин требует усилий по двум направлениям, а именно программ, нацеленных на удовлетворение основных, а также конкретных потребностей женщин в области наращивания потенциала, организационного строительства и расширения прав и возможностей, наряду с учетом гендерной проблематики во всех мероприятиях по разработке и осуществлению программ,

выражая свою обеспокоенность тем, что равенство мужчин и женщин еще не полностью интегрировано в деятельность Организации Объединенных Наций,

подчеркивая каталитическую роль Комиссии в содействии обеспечению учета гендерной проблематики,

⁴⁴ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁴⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3)*, глава IV, пункт 4.

⁴⁶ См. *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13).

⁴⁷ Резолюции S-23/2 и S-23/3 Генеральной Ассамблеи.

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках реализации решений и осуществления последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», особенно в плане внедрения гендерного подхода в деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций⁴⁸;

2. *приветствует также* нынешнюю деятельность и усилия, осуществляемые организациями системы Организации Объединенных Наций с целью поощрения активной и зримой политики учета гендерных аспектов;

3. *выражает свою обеспокоенность* по поводу остающихся проблем, препятствующих всестороннему учету гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций, включая отсутствие надлежащей поддержки в осуществлении политики и стратегий обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и неадекватность последующей деятельности в связи с ними, недостаточное использование методов гендерного анализа, неадекватность механизмов контроля и ряд сохраняющихся серьезных институциональных ограничений;

4. *призывает* все организации системы Организации Объединенных Наций в порядке осуществления правительственных и межправительственных обязательств по учету гендерной проблематики и достижению целей обеспечения равенства мужчин и женщин:

a) расширять обмен опытом, передовой практикой, инструментами и методами в том, что касается учета гендерной проблематики, посредством, в частности, более эффективного использования существующих сетей, и, в рамках существующих мандатов, учитывать гендерную проблематику в рамках межучрежденческой координации во всех областях;

b) увязывать существующую политику обеспечения равенства мужчин и женщин с организационными целями, разрабатывать и укреплять стратегии и планы действий в поддержку осуществления такой политики и оценивать воздействие такой политики и таких стратегий, с тем чтобы можно было выявлять и устранять проблемы, препятствующие их реализации в полном объеме;

c) учитывать гендерную проблематику в политике организаций и в секторальной политике и стратегиях, в том числе путем уделения повышенного внимания гендерной проблематике в соответствующих среднесрочных планах и бюджетах по программам;

d) расширять возможности для проведения гендерного анализа на уровнях политики и программ и лучше использовать такой анализ, в том числе посредством более полного учета гендерной проблематики при использовании действующих методов анализа, механизмов и инструментов, и совершенствовать механизмы контроля и отчетности в связи с обеспечением практического учета гендерной проблематики в рамках программ;

e) обеспечивать, чтобы специалисты и координаторы по гендерным вопросам получали доступ к информации, надлежащие ресурсы и недвусмыслен-

⁴⁸ E/CN.6/2004/3.

ную поддержку со стороны руководства на различных уровнях, и укреплять приверженность и ведущую роль руководства в процессе учета гендерной проблематики;

f) учитывать гендерную проблематику во всех существующих программах подготовки, оценивать эффективность таких программ подготовки и разрабатывать стратегии в целях повышения их эффективности, когда это необходимо, в том числе посредством целенаправленного выделения ресурсов на осуществление подготовки, организованной с учетом конкретных потребностей участников, и на реализацию последующих мер;

g) более активно использовать мужчин в деле содействия учету гендерной проблематики, в том числе в качестве специалистов, координаторов и инструкторов;

h) требовать представления всех соответствующих данных с разбивкой по признаку пола и сбора информации по гендерной проблематике в качестве основы для любого анализа политики;

i) продолжать поддерживать правительства в их усилиях по учету гендерной проблематики;

5. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету обеспечить учет гендерных аспектов в своем обзоре и оценке общесистемного осуществления своих согласованных политики и стратегий и во всех стратегиях и программах организаций системы Организации Объединенных Наций, как это обрисовано в докладе Генерального секретаря;

6. *просит* Генерального секретаря включить оценку хода осуществления настоящей резолюции в свой доклад Комиссии на ее сорок девятой сессии о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках реализации решений и осуществления последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», особенно в плане внедрения гендерного подхода в деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций.

Резолюция 48/5

Подготовка к сорок девятой сессии Комиссии*

Комиссия по положению женщин,

подчеркивая значение своей сорок девятой сессии, которая будет проведена в ознаменование десятой годовщины принятия Пекинской декларации и Платформы действий⁴⁹, двадцатой годовщины принятия Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин⁵⁰ и тридцатой

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 81–85.

⁴⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁵⁰ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10),

годовщины проведения Всемирной конференции в рамках Международного года женщин, состоявшейся в Мехико 19 июня — 2 июля 1975 года,

отмечая, что Комиссия проведет на своей сорок девятой сессии обзор хода осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» и рассмотрит текущие проблемы и перспективные стратегии в области улучшения положения и расширения прав женщин и девочек,

опираясь на свои согласованные выводы 1996/1⁵¹ и учитывая резолюцию 2001/27 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2001 года и резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года,

принимая во внимание особый характер задачи, стоящей перед Комиссией на ее сорок девятой сессии,

1. *постановляет* сосредоточить внимание на осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи на основе широкого использования интерактивного диалога и при широком участии правительственных делегаций самого высокого уровня с точки зрения ответственности, практического опыта и профессиональных знаний и организаций гражданского общества и организаций системы Организации Объединенных Наций, принимая во внимание необходимость учета гендерных аспектов в процессе осуществления и обзора Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵²;

2. *постановляет также* сделать упор на обмене опытом и передовой практикой в деле решения остающихся проблем в рамках осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

3. *постановляет далее* рекомендовать Экономическому и Социальному Совету рекомендовать Генеральной Ассамблее созвать пленарное заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, на которое Комиссия по положению женщин на своей сорок девятой сессии перенесет свои общие прения по вопросу о ходе осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

4. *просит* свое Бюро при подготовке к сорок девятой сессии Комиссии учесть мнения, выраженные представителями на ее сорок восьмой сессии, и продолжить практику периодического созыва заседаний Бюро, открытых для участия всех заинтересованных государств.

глава I, раздел A.

⁵¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 6 (E/1996/26)*, глава I, раздел C.

⁵² См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

Решение 48/101

Методы работы Комиссии по положению женщин*

Комиссия по положению женщин, рассмотрев по просьбе Генеральной Ассамблеи, содержащейся в резолюции 57/270 В от 23 июня 2003 года, методы своей работы в целях повышения эффективности осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, принимая во внимание резолюцию 2001/27 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2001 года и отмечая предпринимавшиеся ею в прошлом усилия по совершенствованию методов своей работы, постановляет:

а) активизировать использование в ходе своих ежегодных сессий интерактивных мероприятий, которые позволят Комиссии уделять повышенное внимание осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий⁵³ и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также обмену опытом и передовой практикой;

б) продолжить изучение вариантов многолетней программы работы, учитывая, в частности, опыт, накопленный другими функциональными комиссиями, в целях повышения эффективности деятельности Комиссии по положению женщин и придания ей большей гибкости; в этой связи Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть возможность сокращения как количества тематических вопросов, так и практики использования согласованных выводов в ходе каждой сессии;

с) изучить пути повышения эффективности рассмотрения постоянного пункта ее повестки дня, касающегося возникающих проблем, тенденций и новых подходов к вопросам, затрагивающим положение женщин или равенство женщин и мужчин; вопрос о любом включении возникающих проблем будет решаться с учетом рамок Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и на основе согласованных и транспарентных процедур отбора и рассмотрения государствами-членами;

д) продолжить рассмотрение этих вопросов на сорок девятой сессии Комиссии.

Решение 48/102

Документы, рассмотренные Комиссией по положению женщин по пункту 3 повестки дня**

На своем 16-м заседании 12 марта 2004 года Комиссия по положению женщин приняла к сведению следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об обзоре методов работы Комиссии по положению женщин в контексте комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Орга-

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 86–88.

** Информацию о ходе обсуждения см. в главе III, пункты 5–14.

⁵³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

низации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними⁵⁴;

b) доклад Генерального секретаря об освобождении женщин и детей, захваченных в качестве заложников, включая тех, кто впоследствии подвергся тюремному заключению, в ходе вооруженных конфликтов⁵⁵;

c) доклад Генерального секретаря о плане совместной работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека⁵⁶;

d) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о деятельности по искоренению насилия в отношении женщин⁵⁷;

e) доклад Генерального секретаря по тематическому вопросу, находящемуся на рассмотрении Комиссии: роль мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами⁵⁸;

f) записка Секретариата о предложениях в отношении стратегических рамок Генерального секретаря на двухгодичный период 2006–2007 годов⁵⁹.

Решение 48/103

Будущая деятельность Рабочей группы по сообщениям о положении женщин*

Комиссия по положению женщин постановляет отложить дальнейшее рассмотрение доклада Генерального секретаря о будущей деятельности Рабочей группы по сообщениям о положении женщин⁶⁰ и различных мнений и предложений, высказанных государствами-членами в ходе обсуждения этого пункта, до своей пятидесятой сессии.

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 95–96.

⁵⁴ E/CN.4/2004/2.

⁵⁵ E/CN.6/2004/6 и Corr.1.

⁵⁶ E/CN.4/2004/65-E/CN.6/2004/7.

⁵⁷ E/CN.6/2004/8 и Corr.1- E/CN.4/2004/117 и Corr.1 .

⁵⁸ E/CN.6/2004/9.

⁵⁹ E/CN.6/2004/CRP.5.

⁶⁰ E/CN.6/2004/11 и Add.1 и 2.

Глава II

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

1. Комиссия рассматривала пункт 3 повестки дня на своих 2–10 и 12–15-м заседаниях 1–5 марта и 9–12 марта 2004 года. Она имела в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об обзоре методов работы Комиссии по положению женщин в контексте комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними (E/CN.6/2004/2);

б) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках реализации решений и осуществления последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», особенно в плане внедрения гендерного подхода в деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций (E/CN.6/2004/3);

с) доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказываемой им помощи (E/CN.6/2004/4);

д) доклад Генерального секретаря о положении женщин и девочек в Афганистане (E/CN.6/2004/5);

е) доклад Генерального секретаря об освобождении женщин и детей, захваченных в качестве заложников, включая тех, кто впоследствии подвергся тюремному заключению, в ходе вооруженных конфликтов (E/CN.6/2004/6 и Согг.1);

ф) доклад Генерального секретаря о плане совместной работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2004/65-E/CN.6/2004/7);

г) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о деятельности по искоренению насилия в отношении женщин (E/CN.6/2004/8-E/CN.4/2004/117 и Согг.1);

h) доклад Генерального секретаря по тематическому вопросу, находящемуся на рассмотрении Комиссии: роль мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами (E/CN.4/2004/9);

и) доклад Генерального секретаря по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве (E/CN.4/2004/10);

j) письмо Постоянного представителя Армении при Организации Объединенных Наций от 4 марта 2004 года на имя Генерального секретаря (E/CN.4/2004/13);

к) заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.6/2004/NGO/1–42 и исправления));

l) записку Бюро Комиссии по положению женщин : руководство по проведению дискуссий Комиссии по положению женщин за круглым столом (E/CN.6/2004/CRP.1);

m) записку Секретариата о всеобъемлющем обзоре и оценке четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» в 2005 году (E/CN.6/2004/CRP.2);

n) записку Секретариата, препровождающую информацию об итогах тридцатой сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (E/CN.6/2004/CRP.3);

o) записку Секретариата, содержащую предварительное резюме «Мирового обзора 2004 года о роли женщин в развитии» (E/CN.6/2004/CRP.4);

p) записку Секретариата по вопросу о предложениях в отношении стратегических рамок Генерального секретаря на двухгодичный период 2006–2007 годов (E/CN.6/2004/CRP.5);

q) записку Секретариата по вопросу о расширении участия женщин в избирательных процессах в странах, переживающих постконфликтный период (E/CN.6/2004/CRP.7).

2. На своем 2-м и своих 6–9-м заседаниях 1,3 и 4 марта Комиссия провела общую дискуссию по пункту 3 повестки дня.

3. На 2-м заседании 1 марта перед Комиссией выступил Председатель Экономического и Социального Совета.

4. На том же заседании со вступительными заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, Директор Отдела по улучшению положения женщин, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Директор Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) и Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

5. Также на том же заседании с заявлением выступила Председатель Комиссии по правам человека.

6. На том же заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Ирландии (от имени Европейского союза и ассоциированных стран Болгарии, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Кипра, Мальты, Турции, Албании, Хорватии, бывшей югославской

Республики Македонии и Исландии), Ботсваны, Катара (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая), Франции, Финляндии и Марокко.

7. На 6-м заседании 3 марта Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин представила устный доклад по вопросу об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций.

8. На том же заседании с заявлениями выступили представители Объединенной Республики Танзании (от имени Сообщества по вопросам развития стран Юга Африки), Алжира, Канады, Китая, Дании, Японии, Боливии, Пакистана, Республики Корея, Аргентины, Гватемалы, Ботсваны и Российской Федерации, а также наблюдатели от Намибии, Норвегии, Израиля, Кении, Мексики, Анголы, Венесуэлы, Ирака, Португалии, Фиджи, Новой Зеландии и Ганы.

9. На том же заседании с заявлением выступил представитель секретариата Содружества.

10. Также на том же заседании заявление сделал представитель Всемирного банка.

11. На 7-м заседании 3 марта с заявлениями выступили представители Индонезии, Объединенных Арабских Эмиратов, Конго, Южной Африки, Индии, Исламской Республики Иран, Хорватии, Бенина и Российской Федерации и наблюдатели от Афганистана, Ганы, Швейцарии, Кувейта, Гайана, Мьянмы, Исландии, Швеции, Лихтенштейна и Казахстана.

12. Заявление сделал также наблюдатель от Палестины.

13. С заявлением выступил представитель региональных комиссий.

14. Заявления были сделаны также представителями Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

15. На 8-м заседании 4 марта с заявлениями выступили представители Объединенной Республики Танзании, Соединенных Штатов Америки, Азербайджана, Кубы, Малайзии, Туниса, Буркина-Фасо, Кыргызстана, Доминиканской Республики, Нигерии и Армении и наблюдатели от Италии, Сирийской Арабской Республики, Бангладеш, Египта, Филиппин, Австралии, Иордании и Сенегала.

16. Заявление сделал также наблюдатель от Святейшего Престола.

17. Заявления сделали также представители Международной организации по миграции, Суверенного рыцарского Мальтийского ордена и Межпарламентского союза.

18. На 9-м заседании 4 марта с заявлениями выступили представители Таиланда, Гвинеи, Никарагуа, Бразилии (от имени Группы Рио) и Габона и наблюдатели от Руанды, Демократической Республики Конго, Вьетнама, Эфиопии, Замбии, Камеруна, Суринама, бывшей югославской Республики Македонии, Барбадоса и Мали.

19. С заявлениями выступили также представители Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

20. С заявлениями выступили также представители следующих неправительственных организаций и групп: Организации «Проект 5-О»; Коалиции исламских организаций; Группы НПО по вопросам равного участия женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве; Группы по вопросам труда; Организации по перспективам мирового развития, Международной группы африканских женщин; Организации за обеспечение участия женщин в деятельности по вопросам права и развития в Африке; Организации солидарности африканских женщин; и организации «Интернэшнл посибилитис анлимитид».

Пункт 3(а) повестки дня
Обзор положения с внедрением гендерного подхода в
деятельность организаций системы Организации
Объединенных Наций

Всеобъемлющий обзор и оценка четвертой Всемирной конференции по
положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной
Ассамблеи

21. На 10-м заседании 5 марта 2004 года Комиссия провела обмен мнениями в рамках данного подпункта по вопросу всеобъемлющего обзора и оценки четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

22. С заявлениями выступили представители Канады, Кубы, Индии, Австралии, Соединенных Штатов Америки, Китая, Судана, Японии, Конго, Алжира, Исламской Республики Иран и Южной Африки и наблюдатели от Катара (от имени Группы 77 и Китая), Новой Зеландии, Ирландии (от имени Европейского союза), Намибии, Швейцарии и Суринама.

23. На том же заседании директор Отдела по улучшению положения женщин ответила на заданные вопросы.

А. Совещание «за круглым столом» высокого уровня Комиссии
по положению женщин по пробелам и проблемам в
определении прогресса в контексте обзора и оценки хода
осуществления Пекинской декларации и Платформы
действий и решений двадцать третьей специальной сессии
Генеральной Ассамблеи в Комиссии по положению женщин на
ее сорок девятой сессии в 2005 году

24. На своем 3-м заседании 1 марта Комиссия провела совещание высокого уровня «за круглым столом» по пробелам и проблемам в определении прогресса в контексте обзора и оценки хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи в Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии в 2005 году, в котором приняли участие делегации следующих стран: Ботсваны, Пакистана, Швеции, Намибии, Ирландии (от имени Европейского союза), Финляндии, Армении, Норвегии, Азербайджана, Филиппин, Кубы, Ки-

тая, Канады, Австралии, Алжира, Марокко, Замбии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Испании, Гватемалы, Индии, Анголы, Объединенной Республики Танзании, Южной Африки, Нидерландов, Кении, Конго, Аргентины, Республики Корея, Руанды, Буркина-Фасо, Бенина, Таиланда, Индонезии и Хорватии.

25. С заявлением выступила сопредседатель (заместитель Председателя Статистической комиссии г-жа Катрин Уолман (Соединенные Штаты Америки)), после чего заявления сделали представители следующих государств в своем качестве членов Статистической комиссии: Республики Корея, Финляндии, Южной Африки и Соединенных Штатов Америки.

26. С заявлениями выступили также представители ЮНИСЕФ, Международной организации труда (МОТ), ЮНЕСКО и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

27. С заявлением выступил представитель Экономической и социальной комиссии для Западной Азии.

28. С заявлением выступил также представитель Статистического отдела Организации Объединенных Наций.

29. С заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Группа по альтернативным путям развития посредством вовлечения женщин в строительство новой жизни; «Махила дкшата самита»; и Оксфам Великобритании.

30. На 16-м заседании 12 марта Комиссия приняла решение включить подготовленное Председателем резюме совещания высокого уровня «за круглым столом» (E/CN.6/2003/CRP.11) в доклад Комиссии (см. приложение I).

Дискуссионные форумы по пункту 3(с) повестки дня

В. Равноправное участие женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве

31. На своем 4-м заседании 2 марта Комиссия провела дискуссионный форум и диалог по теме равноправного участия женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве (пункт 3(с)(ii) повестки дня).

32. С сообщениями выступили следующие эксперты: г-жа Нанси Росио Тапиас Торредо (Колумбия), консультант по надзору в области гендерной проблематики Президентского консультативного совета по равноправию женщин; г-жа Лоис Льюис Брутус (Либерия), Генеральный директор Организации по вопросам положения детей и малолетних матерей; г-жа Ариан Брюне (Канада), ответственная за вопросы учета прав человека женщин в программной деятельности объединения «Права и демократия» — непартийной организации с международным мандатом; г-жа Амаль Адиб Саббаг (Иордания), Генеральный секретарь Иорданской национальной комиссии по делам женщин; и г-н Юсуф Махмуд, директор 2-го Африканского отдела Департамента по политическим вопросам Секретариата.

33. Затем Комиссия провела диалог с группой экспертов, в котором приняли участие делегации следующих стран: Хорватии, Намибии, Норвегии, Сенегала, Чили, Канады, Пакистана, Кубы, Ирландии (от имени Европейского союза), Ганы, Нидерландов, Филиппин, Туниса, Швеции, Замбии, Японии, Конго и Азербайджана.

34. В диалоге принял также участие представитель одной межправительственной организации — Международной организации по миграции.

35. В диалоге приняли участие представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Организации за расширение прав и возможностей вдов в процессе развития; организации «Защитники прав человека»; и Института активных исследований.

36. На 16-м заседании 12 марта Комиссия постановила включить резюме, представленное ведущим дискуссионного форума (E/CN.6/2003/CRP.9), в доклад Комиссии (см. приложение II).

С. Роль мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами

37. На своем 5-м заседании 2 марта Комиссия провела дискуссионный форум и диалог по вопросу о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами (пункт 3(с)(i) повестки дня).

38. С сообщениями выступили следующие эксперты: Роберт Коннелл (Австралия), профессор образования, Сиднейский университет; Жоржи Лира (Бразилия), кандидат наук в области общественного здравоохранения и эксперт по проблемам подросткового отцовства; Нджоки Вайнаина (Кения), независимый консультант по вопросам профессиональной подготовки, разработки программ и политики в гендерной области; и Бертил Линдبلاد, заместитель директора ЮНЭЙДС, Нью-Йоркское отделение.

39. Затем Комиссия провела диалог с группой экспертов, в котором приняли участие делегации следующих стран: Суринама, Мавритании, Норвегии, Малайзии, Индии, Гватемалы, Исламской Республики Иран, Пакистана, Канады, Кубы, Израиля, Алжира, Ботсваны, Таиланда, Южной Африки, Сенегала, Ирландии (от имени Европейского союза), Хорватии, Ганы, Филиппин, Конго, Мексики, Руанды, Китая, Нидерландов и Швейцарии.

40. В диалоге принял также участие представитель ЮНЕСКО.

41. В диалоге приняли участие также представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Национальной комиссии по делам женщин Соединенного Королевства; организации «Защитники прав человека» и Международного совета женщин.

42. На 16-м заседании 12 марта Комиссия постановила включить резюме, представленное ведущим дискуссионного форума (E/CN.6/2003/CRP.10), в доклад Комиссии (см. приложение III).

Решение, принятое Комиссией

Положение женщин и девочек в Афганистане

43. На 12-м заседании 9 марта наблюдатель от Ирландии от имени Австрии¹, Бельгии¹, Болгарии¹, Венгрии, Германии, Греции¹ Дании, Ирландии, Исландии, Испании¹, Италии, Кипра¹, Латвии, Литвы, Люксембурга, Мальты¹, Нидерландов, Польши¹, Португалии¹, Словакии¹, Словении¹, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии¹, Франции¹, Чешской Республики¹, Швеции¹, Эстонии¹, Андорры¹, Канады, Республики Корея, Хорватии и Чили внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Положение женщин и девочек в Афганистане» (E/CN.6/2004/L.1), следующего содержания:

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, международными пактами о правах человека, Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин, Конвенцией о правах ребенка и факультативными протоколами к ней, касающимися участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Пекинской декларацией и Платформой действий, дальнейшими мерами и инициативами по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий, утвержденными Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии, принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года, и другими документами в области прав человека и международного права,

напоминая о том, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и факультативных протоколов к ней, Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Римского статута Международного уголовного суда,

вновь подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы,

напоминая о важном значении осуществления резолюций Совета Безопасности 1325 (2000), касающейся женщин, мира и безопасности, и 1460 (2003), касающейся детей и вооруженных конфликтов, и в этой связи признавая итоги недавней миссии Совета Безопасности в Афганистан в период с 13 октября по 8 ноября 2003 года, которая рассмотрела, в част-

¹ В соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

ности, гуманитарное положение женщин и положение женщин с точки зрения прав человека,

приветствуя вступление в силу 26 января 2004 года новой Конституции после успешного завершения Конституционной Лойя джирги, на которой женщины сыграли заметную и исключительно важную роль, а также приветствуя в особенности положения новой Конституции, в которых говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом и что от каждой провинции в среднем по стране в Волеси джиргу (нижняя палата парламента) должно быть избрано по меньшей мере две женщины, и в которых предусматривается, что половина выдвигаемых президентом кандидатур в Мешрано джиргу (верхняя палата парламента) должны быть женщинами,

приветствуя также сохраняющуюся приверженность Переходной администрации Афганистана полному осуществлению женщинами и девочками прав человека и основных свобод, возобновлению активного участия афганских женщин в политической, экономической и общественной жизни, образованию как девочек, так и мальчиков и возможности для женщин работать вне дома,

приветствуя далее тот факт, что кампания за возвращение детей в школы, проведенная министерством просвещения и Детским фондом Организации Объединенных Наций, прошла с большим успехом и что сейчас школы посещают 4,2 миллиона детей, одновременно признавая необходимость значительного увеличения числа девочек, зачисляемых в школы,

приветствуя включение женщин в состав Переходной администрации, Комиссии по вопросам судебной реформы, Независимой комиссии по правам человека, Комиссии по выработке проекта конституции и секретариата Конституционной Лойя джирги и подчеркивая важное значение всестороннего и эффективного участия женщин во всех процессах принятия решений, касающихся будущего Афганистана,

приветствуя также тот факт, что в подготовленной Переходной администрацией Рамочной программе национального развития нашли свое отражение потребности женщин и девочек в процессе миростроительства, реконструкции и развития, и важное значение той роли, которую они должны сыграть в данном процессе, и приветствуя в этой связи помощь, предоставляемую международным сообществом для достижения этих целей,

приветствуя далее усилия граничащих с Афганистаном стран, принявших миллионы афганских беженцев, особенно женщин и детей, и оказывающих гуманитарную помощь во многих областях, таких, как образование, здравоохранение и обеспечение другими основными видами услуг,

признавая, что, несмотря на улучшения последнего времени, женщины в Афганистане по-прежнему сталкиваются с грубыми нарушениями их прав во многих частях страны и особенно в сельских районах,

признавая также, что афганские женщины являются главными заинтересованными сторонами и проводниками преобразований и что они должны иметь возможность определять свои собственные потребности,

интересы и приоритеты во всех секторах общества в качестве полноправных партнеров в процессе перестройки своего общества,

настоятельно подчеркивая, что обеспечение безопасных условий, характеризующихся отсутствием насилия, дискриминации и жестокого обращения для всех афганцев, имеет существенно важное значение для обеспечения жизнеспособного и устойчивого процесса восстановления и реконструкции,

1. *приветствует*:

а) действующие обязательства, взятые на себя Переходной администрацией Афганистана, по признанию, защите и поощрению всех прав человека и основных свобод и по уважению и поощрению уважения международного гуманитарного права;

б) положение новой Конституции, в котором говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом;

с) ратификацию Переходной администрацией Афганистана 5 марта 2003 года Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

д) проходящие процессы реформирования сектора безопасности, осуществляемые Переходной администрацией Афганистана при поддержке международного сообщества, включая демобилизацию, разоружение и реинтеграцию бывших комбатантов и набор новых кадров полицейских-женщин;

2. *приветствует также* доклад Генерального секретаря Комиссии по положению женщин о положении женщин и девочек в Афганистане;

3. *настоятельно призывает* Переходную администрацию Афганистана и будущее правительство:

а) обеспечить, чтобы любые законодательные, административные и другие меры шли в поддержку полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод, в том числе путем внедрения гендерного подхода в деятельность всех министерств Переходной администрации Афганистана;

б) создать условия для всестороннего, равноправного и эффективного участия женщин и девочек в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни по всей стране на всех уровнях;

с) защищать право женщин и девочек на свободу передвижения, право свободно выражать свое мнение и право на свободу ассоциации;

д) осуществить в полном объеме Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и подготовить первоначальный доклад, подлежащий представлению в марте 2004 года, и повышать осведомленность и расширять знания женщин и девочек и их семей относительно их прав, включая полное осуществление женщинами и девочками всех прав человека;

е) обеспечить полное осуществление положений новой Конституции, с тем чтобы все женщины в полном объеме пользовались всеми правами человека и основными свободами;

ф) обеспечить проведение избирательных процессов и пристальное наблюдение за ними, с тем чтобы иметь уверенность в том, что женщины в состоянии регистрироваться, принимать полнокровное участие и поддерживать специальные меры, которые гарантировали бы их представленность на должностях в местных, провинциальных и национальных органах управления;

г) обеспечить, чтобы министерство по делам женщин, афганская Независимая комиссия по правам человека и постоянные афганские судебные органы располагали адекватными людскими и финансовыми ресурсами для выполнения своих мандатов и для решения гендерных вопросов в соответствии с международными стандартами;

h) продолжать предпринимать усилия для восстановления верховенства права в соответствии с международными стандартами, в том числе путем обеспечения уважения и поддержки правоохранительными учреждениями прав человека и основных свобод, с уделением особого внимания вопросам доступа женщин к правосудию;

i) продолжать предпринимать усилия по внедрению гендерного подхода в подготовку и деятельность полиции, армии, обвинителей и судебных органов и по содействию набору афганских женщин на все должности;

j) проводить обзор и совершенствовать практику, применяемую сотрудниками правоохранительных органов при работе с женщинами-жертвами насилия, в частности с теми женщинами, которые обвиняются в правонарушениях, в основе которых лежат традиции, или подвергаются тюремному заключению по социальным причинам, с целью защиты их от бытового и сексуального насилия, равно как и от незаконной торговли;

к) повышать осведомленность о необходимости предупреждения и ликвидации насилия, в том числе бытового и сексуального насилия, в отношении женщин с целью изменить отношения и поведение, способствующие совершению подобных преступлений, и активизировать усилия по предупреждению и ликвидации насилия в отношении женщин посредством применения законодательных мер;

l) обеспечивать применение учитывающих гендерную проблематику подходов при разработке и осуществлении процедур, связанных со сбором данных для проведения переписи населения и регистрации избирателей для обеспечения всеобщего избирательного права и полного участия женщин в национальных выборах в 2004 году;

m) обеспечить равные права женщин и девочек на образование, эффективное функционирование школ по всей стране и прием женщин и девочек в учебные заведения всех уровней в условиях, свободных от нападков, и поддерживать образовательные потребности тех женщин и девочек, которые в прошлом не допускались к образованию;

п) уважать равное право женщин на труд и содействовать их возвращению на работу во всех секторах и на всех уровнях афганского общества;

о) защищать равное право женщин и девочек на личную неприкосновенность и привлекать к суду лиц, ответственных за совершение актов насилия в отношении женщин и девочек;

р) продолжать демобилизацию и разоружение и способствовать реинтеграции женщин и девочек, затронутых войной, в общество и трудовую деятельность;

q) обеспечивать эффективный и равный доступ женщин и девочек — на основе равенства всех афганцев — к средствам, необходимым для защиты права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в соответствии с обязательствами Афганистана согласно Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;

г) обеспечивать равное право женщин на владение землей и другой собственностью, в частности через посредство права на наследование, и провести административные реформы и принять другие необходимые меры для предоставления женщинам такого же права, как и мужчинам, на получение кредитов, капиталов, соответствующих технологий и доступа к природным ресурсам и контролю над ним, а также доступа к рынкам и информации;

с) рассмотреть вопрос о составлении с учетом гендерных аспектов национального бюджета и всех бюджетов отраслевых министерств;

t) обеспечить хорошую представленность афганских женщин на предстоящей Берлинской конференции и уделение надлежащего внимания в ходе конференции вопросам, касающимся прав женщин и девочек;

у) поддерживать меры по обеспечению полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод и привлекать к ответственности тех, кто виновен в грубых нарушениях прав человека в прошлом, и обеспечивать проведение всесторонних расследований и привлечение виновных к суду в соответствии с международными стандартами в целях борьбы с безнаказанностью;

4. *призывает* Организацию Объединенных Наций и ее учреждения, доноров и гражданское общество, руководствуясь резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности, и впредь прилагать усилия, направленные на:

а) оказание финансовой и технической помощи, включая поддержку министерства по делам женщин и афганской Независимой комиссии по правам человека, с целью обеспечения того, чтобы женщины и девочки могли в полной мере пользоваться правами человека и основными свободами, с тем чтобы укреплять потенциал афганских женщин по всестороннему и эффективному участию в усилиях по разрешению конфликтов и миростроительству, а также в гражданской, политической, экономической, культурной и общественной жизни;

b) всестороннюю поддержку Переходной администрации Афганистана в том, что касается участия женщин в жизни общества, в частности путем оказания поддержки министерствам в деле создания их потенциала по учету гендерных вопросов в их программах;

c) оказание поддержки в создании потенциала, позволяющего афганским женщинам принимать всестороннее участие в деятельности во всех секторах, с особым упором на обеспечение участия и представленности женщин во всех аспектах избирательного процесса, ведущего к проведению выборов позднее в этом году;

d) оказание технической и другой соответствующей помощи, с тем чтобы судебная система имела возможность соблюдать международные стандарты в области прав человека;

5. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, международным и неправительственным организациям и донорам:

a) обеспечить применение основанного на соблюдении прав человека подхода и последовательной политики и выделение ресурсов для учета гендерных факторов во всех программах и видах деятельности на основе принципов недискриминации и равенства между женщинами и мужчинами и обеспечивать, чтобы такие программы во всех секторах приносили равную пользу мужчинам и женщинам;

b) обеспечить всестороннее и эффективное участие афганских женщин на всех этапах оказания гуманитарной помощи, восстановления, реконструкции и развития, включая планирование, разработку программ, осуществление, контроль и оценку;

c) оказывать поддержку элементам гражданского общества, активно действующим в области прав человека, и поощрять участие женщин в этой деятельности;

d) обеспечить, чтобы весь их международный и национальный персонал, прежде чем приступать к работе, проходил подготовку по вопросам равенства мужчин и женщин, а также надлежащую подготовку по истории, культуре и традициям Афганистана и чтобы он хорошо знал международные стандарты в области прав человека и руководствовался ими;

e) включать во все мероприятия по реконструкции меры по улучшению состояния здоровья женщин, особенно путем обеспечения доступа к квалифицированному родовому уходу, расширения доступа к квалифицированной помощи при родах, учебным программам по основам здравоохранения, информационным мероприятиям в рамках общин и неотложной акушерской помощи;

f) продолжать оказывать поддержку мерам по обеспечению занятости для женщин и учету гендерных проблем во всех социальных программах и программах в области развития и реконструкции с учетом особых потребностей вдов и женщин и девочек из числа возвращающихся беженцев и перемещенных лиц, а также женщин и девочек, живущих в сельских районах;

6. *самым настоятельным образом призывает* Генерального секретаря обеспечить немедленное заполнение важной должности старшего советника по гендерным вопросам в Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану с должным учетом необходимости обеспечения последовательности в этой работе;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением женщин и девочек в Афганистане и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

44. На 14-м заседании 11 марта Комиссия имела в своем распоряжении текст пересмотренного проекта резолюции (E/CN.6/2004/L.1/Rev.1), который представили Андорра¹, Австрия¹, Бельгия¹, Болгария¹, Босния и Герцеговина¹, бывшая югославская Республика Македония¹, Венгрия¹, Гватемала¹, Германия, Греция¹, Дания, Ирландия¹, Исландия¹, Испания¹, Италия¹, Канада, Кипр¹, Латвия¹, Литва¹, Люксембург¹, Мальта¹, Нидерланды, Польша¹, Португалия¹, Сербия и Черногория¹, Словакия¹, Словения¹, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Узбекистан¹, Финляндия¹, Франция¹, Чешская Республика¹, Чили, Швеция¹, Эстония¹ и Япония.

45. На этом же заседании к авторам проекта резолюции присоединились Аргентина, Лихтенштейн, Норвегия, Республика Корея, Румыния, Таиланд, Филиппины и Хорватия.

46. Также на этом же заседании Комиссии было сообщено, что пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

47. Также на 14-м заседании Комиссия одобрила этот проект резолюции и рекомендовала его Экономическому и Социальному Совету для принятия (см. главу I, раздел A, проект резолюции I).

48. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

Положение палестинских женщин и оказание им помощи

49. На 12-м заседании 9 марта наблюдатель от Катара от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Положение палестинских женщин и оказание им помощи» (E/CN.6/2004/L.2), и внес устное изменение в седьмой пункт преамбулы, заменив слова «будучи обеспокоен также тем, что строительство Израилем ... стены», словами «будучи обеспокоен также тем, что намеченная линия строительства стены, возводимой Израилем».

50. На 14-м заседании 11 марта наблюдатель от Катара внес в пункт 7 постановляющей части следующие устные изменения:

а) слова “including those laid out in the report of the Secretary-General” в тексте на английском языке были заменены на слова “including those laid out in his report” (к тексту на русском языке не относится);

б) формулировка «доклад, основанный на информации, представленной Экономической и социальной комиссией для Западной Азии», была изменена

следующим образом: «доклад, включающий информацию, представленную Экономической и социальной комиссией для Западной Азии».

51. На том же заседании Комиссии было сообщено, что пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

52. На том же заседании Комиссия одобрила проект резолюции с внесенными в него устными изменениями путем заносимого в отчет о заседании голосования 39 голосами против 1 при 1 воздержавшемся и рекомендовала его Экономическому и Социальному Совету для принятия (см. главу I, раздел A, проект резолюции II). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Гвинея, Германия, Дания, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Китай, Конго, Куба, Кыргызстан, Малави, Малайзия, Нидерланды, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Хорватия, Чили, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Канада.

53. С заявлением по мотивам голосования перед его проведением выступил представитель Соединенных Штатов Америки; с заявлениями по мотивам голосования после его проведения выступили представители Аргентины, Российской Федерации, Канады и Перу.

54. До принятия проекта резолюции с заявлением выступил наблюдатель от Израиля; после голосования с заявлением выступил наблюдатель от Катара от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

55. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил также наблюдатель от Палестины.

Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

56. На 13-м заседании 10 марта наблюдатель от Катара от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая и Мексика внесли на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин» (E/CN.6/2004/L.3) следующего содержания:

«Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи об активизации деятельности и укреплении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/57 от 24 июля 2003 года, в которой он постановил внести изменения в устав Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

приветствуя учреждение Исполнительного совета в составе 10 государств-членов в качестве нового руководящего органа Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

принимая к сведению разнообразные мероприятия, разработанные Директором Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, в целях осуществления возможной программы работы и деятельности по мобилизации средств,

1. *постановляет* продолжать оказывать всестороннюю поддержку нынешним усилиям по активизации деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин;

2. *приветствует* назначение Генеральным секретарем Директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин;

3. *подчеркивает* важнейшее значение добровольных финансовых взносов государств-членов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин для того, чтобы он мог выполнять свой мандат;

4. *настоятельно призывает* государства-члены вносить добровольные взносы в Целевой фонд, особенно в течение нынешнего переходного периода, имеющего особо важное значение;

5. *просит* Генерального секретаря и всю систему Организации Объединенных Наций продолжать и укреплять свою поддержку нынешних усилий по активизации деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, в частности на протяжении всего этапа полной и активной интеграции его усилий в деле поощрения и пропаганды внедрения гендерного подхода в деятельность системы Организации Объединенных Наций;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение прогресса в активизации деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин на своей основной сессии 2004 года».

57. На 14-м заседании 11 марта Комиссия имела в своем распоряжении текст пересмотренного проекта резолюции (E/CN.6/2004/L.3/Rev.1), представленный

Катаром от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая и Мексикой.

58. На том же заседании Комиссии было сообщено, что пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

59. На том же заседании Комиссия приняла этот проект резолюции (см. главу I, раздел C, проект резолюции 48/1).

60. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представитель Доминиканской Республики и наблюдатель от Катара (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая).

Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД

61. На 12-м заседании 9 марта наблюдатель от Анголы¹ от имени Бенина¹, Ботсваны, Буркина-Фасо, Ганы¹, Габона¹, Демократической Республики Конго¹, Замбии¹, Зимбабве¹, Камеруна¹, Кении¹, Конго, Кот-д'Ивуара, Лесото, Малави, Мали¹, Мозамбика¹, Намибии¹, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Перу, Сенегала¹, Руанды¹, Сомали¹, Тимора-Лешти¹ и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД» (E/CN.6/2004/L.4). Впоследствии Алжир, Кабо-Верде¹, Таиланд и Чили¹ присоединились к авторам этого проекта резолюции следующего содержания:

«Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на цели и задачи, изложенные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии в 2001 году,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и сформулированные в ней цели в области развития, в частности на поставленную перед государствами-членами цель остановить к 2015 году распространение вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДа) и положить начало тенденции к сокращению его масштабов,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/1 от 10 марта 2003 года, озаглавленную «Женщины, девочки и вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД)»,

напоминая о принятых на сорок шестой сессии согласованных выводах, озаглавленных «Женщины, девочки и вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД)»,

напоминая также о Декларации и Планах действий, содержащихся в заключительном документе специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленном «Мир, пригодный для жизни детей», и признавая, что их осуществление является крупным вкладом в дело защиты прав и повышения уровня благосостояния детей,

приветствуя резолюцию 58/236 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, озаглавленную «Последующие меры по выполне-

нию решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом»,

отмечая с огромной озабоченностью, что большинство новых случаев ВИЧ-инфицирования происходит среди молодых людей и что женщины и девочки в несоизмеримо большей степени затронуты этой пандемией,

отмечая также, что неравенство правового и социального статуса женщин повышает степень их уязвимости к ВИЧ,

признавая, что население, жизнь которого дестабилизирована в результате вооруженного конфликта, чрезвычайных гуманитарных ситуаций и стихийных бедствий, включая беженцев, внутренних перемещенных лиц и, в частности, женщин и детей, подвергается повышенному риску заражения ВИЧ,

будучи глубоко обеспокоена тем, что всемирная пандемия ВИЧ/СПИДа, имеющая ужасающие масштабы и последствия, создает глобальную чрезвычайную ситуацию и несоразмерно сказывается на женщинах и девочках, и подчеркивая, что насилие в отношении женщин и девочек, а также социальные, культурные, биологические и экономические факторы могут приводить к повышению степени их уязвимости по отношению к ВИЧ/СПИДу,

1. *подчеркивает*, что равенство между мужчинами и женщинами и расширение прав женщин и девочек являются основополагающими элементами в снижении степени их уязвимости к ВИЧ/СПИДу, и обращает особое внимание на то, что улучшение положения женщин и девочек является ключевым аспектом в обеспечении сокращения масштабов этой пандемии;

2. *подтверждает*, что правительствам, при поддержке соответствующих сторон, необходимо продолжать осуществлять обязательства в отношении ВИЧ/СПИДа, содержащиеся в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, и предпринимать усилия для эффективного учета в своей национальной политике и стратегиях гендерных аспектов этой пандемии в соответствии с целями, поставленными в Декларации, для достижения которых установлены конкретные сроки;

3. *настоятельно призывает* правительства принять все необходимые меры по укреплению экономической независимости женщин и по защите и поощрению их прав человека и основных свобод, с тем чтобы они могли защищать себя от ВИЧ-инфекции;

4. *настоятельно призывает также* правительства укрепить инициативы, которые будут способствовать расширению возможностей женщин и девочек-подростков в плане защиты себя от риска ВИЧ-инфекции, главным образом путем оказания медицинской помощи и услуг, в том числе в области полового и репродуктивного здоровья, и проведения просветительских мероприятий по профилактике заболеваний, способствующих равенству полов и учитывающих культурно-половые особенности,

5. *призывает* правительства активизировать усилия по борьбе с гендерными стереотипами, социальным остракизмом и подходами и нера-

венством между мужчинами и женщинами в связи с ВИЧ/СПИДом и поощрять активное участие мужчин и мальчиков;

6. *призывает* продолжать взаимодействие и сотрудничество между Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и другими учреждениями Организации Объединенных Наций с учетом растущей взаимосвязи между программами по борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими гуманитарными программами;

7. *приветствует* финансовые взносы, внесенные к настоящему времени в Глобальный фонд борьбы с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией, настоятельно призывает продолжать вносить взносы для поддержки Фонда и призывает все страны поощрять частный сектор вносить взносы в Фонд;

8. *приветствует также* обязательство Всемирной организации здравоохранения и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу сотрудничать с международным сообществом в деле поддержки развивающихся стран в достижении целевого показателя по предоставлению антиретровирусных препаратов 3 миллионам человек, инфицированных ВИЧ/СПИДом, к концу 2005 года, цель «3 к 5», ссылаясь на резолюцию 2003/29 Комиссии по правам человека от 29 апреля 2003 года, озаглавленную «Доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия»;

9. *поощряет* проводимую Организацией Объединенных Наций работу по широкому распространению информации по гендерным аспектам пандемии и обеспечению более глубокого осознания критически важной взаимосвязи между неравенством мужчин и женщин и ВИЧ/СПИДом;

10. *обращает особое внимание* на быстрый рост масштабов программ профилактики передачи ВИЧ от матери ребенку и необходимость обеспечения, чтобы их уровень позволял достичь желаемого с точки зрения общественного здравоохранения эффекта и побудить мужчин к участию вместе с женщинами в программах, направленных на предотвращение передачи инфекции от матери ребенку;

11. *подтверждает* важность того, чтобы молодые мужчины и женщины имели доступ к информации, образованию, включая образование в среде сверстников и просвещение по проблематике ВИЧ с учетом специфики молодежной среды, и услугам, необходимым для развития жизненных навыков, необходимых для снижения уязвимости к инфекции ВИЧ при полном взаимодействии с молодежью, родителями, семьями, работниками образования и здравоохранения;

12. *призывает* всех соответствующих субъектов активизировать усилия по учету гендерных вопросов при разработке программ и политики в области ВИЧ/СПИДа и при подготовке персонала, занимающегося осуществлением таких программ, в том числе посредством уделения особого внимания роли мужчин и мальчиков в принятии мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом;

13. *настоятельно призывает* правительства продолжать поощрять участие людей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, молодежи и членов гра-

жданского общества в решении проблемы ВИЧ/СПИДа во всех ее аспектах и внесение ими существенного вклада в эти усилия;

14. *призывает* все правительства принять меры, чтобы обеспечить выделение необходимых ресурсов, в частности сторонами-донорами, а также из национальных бюджетов, в соответствии с Декларацией о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом;

15. *просит* Генерального секретаря в полной мере учитывать гендерную проблематику в его всеобъемлющем аналитическом докладе о прогрессе, достигнутом в реализации обязательств, изложенных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, в частности обязательств на 2005 год, в целях выявления проблем и препятствий и вынесения рекомендаций о мерах, которые необходимы для достижения дальнейшего прогресса в соответствии с просьбой, изложенной в резолюции 58/236 Генеральной Ассамблеи.

62. На 16-м заседании 12 марта Комиссия имела в своем распоряжении текст пересмотренного проекта резолюции (E/CN.6/2004/L.4/Rev.1), представленный Анголой от имени Австрии, Алжира, Аргентины, Бельгии, Бенина, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Габона, Гайаны, Ганы¹, Гвинеи, Германии, Греции, Дании, Демократической Республики Конго, Замбии¹, Зимбабве¹, Ирландии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Камеруна, Канады, Кении, Конго, Кот-д'Ивуара, Кубы, Лесото¹, Малави, Мозамбика¹, Намибии, Объединенной Республики Танзании, Перу, Португалии, Руанды¹, Свазиленда, Сенегала, Сомали¹, Таиланда, Тимора-Лешти¹, Туниса, Финляндии, Франции, Чили, Швеции и Южной Африки.

63. На том же заседании с заявлением выступил представитель Анголы (от имени Сообщества по вопросам развития стран юга Африки).

64. Также на этом же заседании к числу авторов пересмотренного проекта резолюции присоединились Азербайджан, Боливия, Венгрия, Венесуэла, Гвинея-Бисау, Исландия, Китай, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Польша, Республика Корея, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эквадор, Эфиопия и Япония.

65. На том же заседании Комиссии было сообщено, что этот пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

66. На том же заседании Комиссия затем приняла этот пересмотренный проект резолюции (см. главу I, раздел C, проект резолюции 48/2).

67. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Индии.

Освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников, включая тех, кто впоследствии подвергся тюремному заключению, в ходе вооруженных конфликтов

68. На 12-м заседании 9 марта наблюдатель от Азербайджана от имени Армении, Бангладеш¹, Беларуси¹, Бенина, Боснии и Герцеговины¹, Буркина-Фасо, Ирана (Исламской Республики), Казахстана¹, Катара¹, Малайзии, Пакистана,

Турции, Узбекистана¹ и Украины¹, а также Армении, Беларуси, Катара, Пакистана и Украины внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников, включая тех, кто впоследствии подвергся тюремному заключению, в ходе вооруженных конфликтов» (E/CN.6/2004/L.5). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Алжир, Гвинея, Грузия¹, Египет¹, Кувейт¹, Кыргызстан¹, Нигерия, Перу, Республика Молдова¹, Саудовская Аравия¹, Сенегал¹ и Филиппины¹.

69. На 14-м заседании 11 марта представитель Азербайджана в устном порядке изменил редакцию пункта 7 после слов «обращает особое внимание на важное значение» на следующую: «наличия объективных, достоверных и беспристрастных, поддающихся проверке соответствующими международными организациями данных для облегчения освобождения заложников, и призывает оказывать помощь этим организациям в этой связи».

70. На том же заседании Комиссии было сообщено, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

71. На этом же заседании Комиссия приняла четвертый пункт преамбулы 41 голосом против 1. Голоса распределились следующим образом²:

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Гватемала, Гвинея, Германия, Дания, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Канада, Китай, Конго, Куба, Кыргызстан, Малави, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Хорватия, Чили, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

72. Представитель Соединенных Штатов Америки сделал заявление по мотивам голосования до его проведения.

73. После принятия четвертого пункта преамбулы с заявлением выступил представитель Азербайджана.

74. На том же заседании Комиссия приняла этот проект резолюции с внесенными в него устными изменениями (см. главу I, раздел C, проект резолюции 48/3).

Учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций

75. На 13-м заседании 10 марта представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от имени Австралии¹, Австрии¹, Азер-

² Представитель Малайзии впоследствии заявил, что если бы его делегация присутствовала при голосовании, то она проголосовала бы за четвертый пункт преамбулы.

байджана, Бангладеш¹, Бельгии, Бенина, Болгарии¹, Бразилии, Буркина-Фасо, Венгрии¹, Гватемалы, Германии, Греции¹, Дании, Демократической Республики Конго¹, Доминиканской Республики, Индии, Индонезии, Ирландии¹, Исландии¹, Испании¹, Италии¹, Канады, Китая, Латвии¹, Лихтенштейна¹, Люксембурга¹, Мали¹, Мальты¹, Мексики¹, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии¹, Норвегии¹, Объединенной Республики Танзании, Перу, Польши¹, Португалии¹, Республики Корея, Сенегала¹, Словакии¹, Словении¹, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Тимора-Лешти¹, Туниса, Финляндии¹, Франции¹, Хорватии, Чешской Республики¹, Чили, Швейцарии¹, Швеции¹ и Японии, а также Анголы, Андорры, Вьетнама, Гвинеи, Малайзии, Сан-Марино, Турции и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций» (E/CN.6/2004/L.6), и внес в него устное исправление, исключив пункт 3 постановляющей части, который гласил:

«с признательностью принимает к сведению изложенную в докладе Генерального секретаря оценку остающихся пробелов в основах политики и стратегий обеспечения равенства мужчин и женщин и учета гендерных аспектов во всех стратегиях и программах организаций системы Организации Объединенных Наций и роли и эффективности существующих институциональных механизмов;».

76. На 16-м заседании 12 марта с заявлением выступил наблюдатель от Бангладеш.

77. На том же заседании к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Боливия, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Гвинея, Египет, Иордания, Катар, Кипр, Конго, Кыргызстан, Малави, Малайзия, Марокко, Намибия, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Суринам, Турция, Украина, Эквадор, Южная Африка и Ямайка.

78. На том же заседании Комиссии было сообщено, что этот пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

79. Затем Комиссия приняла этот проект резолюции с внесенными в него устным изменением (см. главу I, раздел C, проект резолюции 48/4).

80. До принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Туниса (от имени Группы африканских государств).

Подготовка к сорок девятой сессии Комиссии

81. На своем 16-м заседании 12 марта 2004 года Комиссия имела в своем распоряжении проект резолюции «Подготовка к сорок девятой сессии Комиссии», представленный Бюро Комиссии по итогам неофициальных консультаций.

82. На том же заседании Комиссии было сообщено, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

83. Также на том же заседании заместитель Председателя Комиссии (Кармен Роса Ариас, Перу) внесла устное изменение в пункт 3 постановляющей части, заменив слова «Комиссия по положению женщин на своей сорок девятой сес-

сии перенесет свои общие прения» словами «Комиссия по положению женщин перенесет свои общие прения в ходе своей сорок девятой сессии».

84. На том же заседании Комиссия приняла этот проект резолюции с внесенным в него устным изменением (см. главу I, раздел C, проект резолюции 48/5).

85. Перед принятием этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Малайзии.

Методы работы Комиссии по положению женщин

86. На своем 16-м заседании 12 марта Комиссия имела в своем распоряжении проект решения «Методы работы Комиссии по положению женщин», представленный Бюро Комиссии (см. E/CN.6/2004/L.13).

87. На том же заседании Комиссии было сообщено, что этот пересмотренный проект решения не имеет последствий для бюджета по программам.

88. На том же заседании Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел C, проект решения 48/101).

Проект согласованных выводов Комиссии по положению женщин по вопросу о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами

89. На своем 16-м заседании 12 марта заместитель Председателя Комиссии г-жа Беатрис Майе (Канада) доложила об итогах консультаций, проведенных по пункту 3(с)(i) повестки дня, и внесла на рассмотрение проект согласованных выводов по этому подпункту, содержащийся в неофициальном документе.

90. На том же заседании Комиссия приняла проект согласованных выводов, представленный заместителем Председателя г-жой Майе, и просила Экономический и Социальный Совет одобрить его (см. главу I, раздел A, проект резолюции III).

91. После принятия проекта согласованных выводов с заявлением выступил представитель Ирландии (от имени Группы государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза).

Проект согласованных выводов Комиссии по положению женщин по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве

92. На своем 16-м заседании 12 марта заместитель Председателя Комиссии г-жа Тебатсо Балесенг (Ботсвана) доложила об итогах консультаций, проведенных по пункту 3(с)(ii) повестки дня, и внесла на рассмотрение проект согласованных выводов по этому подпункту, содержащийся в неофициальном документе.

93. На том же заседании Комиссия приняла проект согласованных выводов, представленный заместителем Председателя г-жой Балесенг, и просила Экономический и Социальный Совет одобрить его (см. главу I, раздел A, проект резолюции IV).

94. После принятия проекта согласованных выводов с заявлениями выступили представитель Аргентины и наблюдатель от Катара (от имени Группы 77 и Китая) и Ирландии (от имени Европейского союза) .

Документы, рассмотренные Комиссией по положению женщин по пункту 3 повестки дня

95. На своем 16-м заседании 12 марта Комиссия приняла к сведению следующие документы по пункту 3 повестки дня:

а) доклад Генерального секретаря об обзоре методов работы Комиссии по положению женщин в контексте комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними (E/CN.6/2004/2);

б) доклад Генерального секретаря об освобождении женщин и детей, захваченных в качестве заложников, включая тех, кто впоследствии подвергся тюремному заключению, в ходе вооруженных конфликтов (E/CN.6/2004/6 и Согг.1);

с) доклад Генерального секретаря о плане совместной работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2004/65-E/CN.6/2004/7);

д) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о деятельности по искоренению насилия в отношении женщин (E/CN.6/2004/8-E/CN.4/2004/117 и Согг.1);

е) доклад Генерального секретаря по тематическому вопросу, находящемуся на рассмотрении Комиссии: роль мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами (E/CN.6/2004/9);

ф) доклад Генерального секретаря по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве (E/CN.6/2004/10).

96. После принятия проекта решения (см. главу I, раздел С, проект решения 48/102) с заявлениями выступили представители Судана и Пакистана и наблюдатель от Саудовской Аравии.

Глава III

Сообщения, касающиеся положения женщин

1. Комиссия рассматривала пункт 4 повестки дня на своих 10, 11 (закрытом), 12, 14, 15 (закрытом) и 16-м заседаниях 5, 9, 11 и 12 марта 2004 года. Она имела в своем распоряжении записку Генерального секретаря, препровождающую конфиденциальный список сообщений, касающихся положения женщин (E/CN.6/2004/SW/Communications List No. 38) и доклад Генерального секретаря о будущей деятельности Рабочей группы по сообщениям о положении женщин (E/CN.6/2004/11 и Add.1 и Add.2).

2. По пункту 4 повестки дня в соответствии с резолюцией 1983/27 Экономического и Социального Совета Комиссия создала рабочую группу для рассмотрения сообщений, касающихся положения женщин. В состав рабочей группы были назначены следующие пять членов, кандидатуры которых были выдвинуты соответствующими региональными группами:

г-жа Марине Давтян (Армения)

г-жа Николь Элиша (Бенин)

г-жа Михо Охаси (Япония)

г-н Альберто д'Алотто (Аргентина)

г-н Мартин Тойммель (Германия)

3. На 10-м заседании 5 марта Директор Отдела по улучшению положения женщин внесла на рассмотрение доклад Генерального секретаря (E/CN.6/2004/11 и Add.1 и Add.2).

4. На том же заседании с заявлениями выступили представители Индии, Кубы, Аргентины, Пакистана, Алжира, Канады, Туниса, Российской Федерации, Китая, Исламской Республики Иран, Таиланда, Судана и Малайзии и наблюдатели от Ирландии (от имени Европейского союза), Новой Зеландии, Египта, Сирийской Арабской Республики и Ливийской Арабской Джамахирии.

Решение, принятое Комиссией

Сообщения, касающиеся положения женщин

5. На 12-м заседании 9 марта представитель Гватемалы от имени Аргентины, Бельгии, Боливии, Бразилии, Германии, Дании, Канады, Нидерландов, Новой Зеландии¹, Перу, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Чили и Хорватии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Сообщения, касающиеся положения женщин» (E/CN.6/2004/L.7). Впоследствии Кения присоединилась к авторам этого проекта резолюции, который гласил:

¹ В соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

«Комиссия по положению женщин, ссылаясь на свое решение 47/102 о будущем статусе ее процедуры рассмотрения сообщений, рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Сообщения, касающиеся положения женщин

Экономический и Социальный Совет,

подтверждая мандат Комиссии по положению женщин, изложенный в его резолюциях 76(V) от 5 августа 1947 года, 340 I (XI) от 14 и 17 июля 1950 года, 1983/27 от 26 мая 1983 года, 1992/19 от 30 июня 1992 года и 1993/11 от 27 июля 1993 года,

1. *постановляет*, с тем чтобы сделать процедуру рассмотрения сообщений Комиссией по положению женщин более эффективной и действенной, просить Генерального секретаря:

а) возобновить его усилия по активному отслеживанию информации и сообщений о положении женщин, получаемых специализированными учреждениями, региональными комиссиями и другими органами Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека и специальные процедуры Комиссии по правам человека, а также информации о мерах, которые, возможно, были приняты после получения таких сообщений, с целью ее изложения в его ежегодном докладе о конфиденциальных и неконфиденциальных сообщениях, направляемых в Комиссию по положению женщин;

б) включать соответствующие части докладов договорных органов и специальных процедур Комиссии по правам человека в его ежегодный доклад о конфиденциальных и неконфиденциальных сообщениях, направляемых в Комиссию по положению женщин;

2. *напоминает* договорным органам и специальным процедурам Комиссии по правам человека о необходимости постоянно уделять внимание в своих докладах вопросам равенства между мужчинами и женщинами в соответствии с резолюцией 2003/49 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года;

3. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о будущем статусе процедуры рассмотрения сообщений, доклада Генерального секретаря и различных мнений, высказанных государствами-членами в ходе прений по данному пункту на его сорок девятой сессии».

6. На том же заседании с заявлениями выступили представители Китая, Судана, Российской Федерации и Гватемалы.

7. На 14-м заседании 11 марта наблюдатель от Туниса² (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств) внес на рассмотрение проект решения «Сообщения, касающиеся положения женщин», который был распространен в ка-

² От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств, и в соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

честве неофициального документа и впоследствии выпущен под условным обозначением E/CN.6/2004/L.11, следующего содержания:

«Комиссия по положению женщин рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Сообщения, касающиеся положения женщин

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению доклад Генерального секретаря о будущей деятельности Рабочей группы по сообщениям о положении женщин, в котором, в частности, в письменном виде изложены мнения государств-членов, а также различные мнения, выраженные государствами-членами в ходе предварительных обсуждений на сорок восьмой сессии Комиссии по положению женщин, и принимая во внимание рассмотрение Комиссией на ее сорок восьмой сессии доклада Рабочей группы по сообщениям о положении женщин и обсуждения, касающиеся положения женщин, постановляет, чтобы Комиссия по положению женщин отложила рассмотрение будущей работы Рабочей группы по сообщениям о положении женщин до своей сорок девятой сессии».

8. На 16-м заседании 12 марта Комиссия имела в своем распоряжении предлагаемые поправки к проекту резолюции E/CN.6/2004/L.7, представленные представителем Китая от имени Бангладеш¹, Вьетнама, Египта¹, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Китая, Кубы, Нигерии, Пакистана, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики¹ и Судана.

9. На том же заседании Председатель внесла в устном порядке проект решения следующего содержания:

«Комиссия по положению женщин

постановляет отложить дальнейшее рассмотрение вопроса о будущей деятельности Рабочей группы по сообщениям о положении женщин, доклада Генерального секретаря и различных мнений и предложений, высказанных государствами-членами в ходе обсуждения этого пункта, до своей пятидесятой сессии».

10. На том же заседании Комиссия приняла это устное решение.

11. В связи с принятием этого устного проекта решения Комиссия постановила не принимать решения по проекту резолюции E/CN.6/2004/L.7 и поправкам, содержащимся в документе E/CN.6/200/L.10, и проекту решения E/CN.6/2004/L.11.

12. После принятия устного проекта решения с заявлениями выступили представитель Нидерландов и наблюдатель от Туниса (от имени Группы африканских государств).

Доклад Рабочей группы по сообщениям о положении женщин

13. На своих 11-м и 15-м (закрытых) заседаниях 5 и 12 марта 2004 года Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы по сообщениям о положении женщин (E/CN.6/2004/CRP.8).

14. На 15-м заседании 12 марта Комиссия приняла к сведению доклад Рабочей группы и приняла решение включить его в доклад Комиссии. Текст доклада Рабочей группы приводится ниже:

1. Рабочая группа по сообщениям о положении женщин руководствовалась при проведении своих обсуждений мандатом, предоставленным ей Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 76 (V) от 5 августа 1947 года, с поправками, внесенными Советом в его резолюциях 304 I (XI) от 14 и 17 июля 1950 года, 1983/27 от 26 мая 1983 года и 1992/19 от 30 июня 1992 года.

2. Рабочая группа рассмотрела перечень конфиденциальных сообщений и ответов правительств (E/CN.6/2004/SW/COMM.LIST/38 и Add.1). Списка неконфиденциальных сообщений о положении женщин не было, поскольку Генеральный секретарь таких сообщений не получал.

3. Рабочая группа рассмотрела 15 конфиденциальных сообщений, полученных непосредственно Отделом по улучшению положения женщин, и семь конфиденциальных сообщений, полученных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу о положении женщин. Рабочая группа отметила, что одно сообщение, отобранное из материалов, полученных в соответствии с процедурой 1503, также было представлено непосредственно в Отдел по улучшению положения женщин. Она также отметила тот факт, что от других органов или специализированных учреждений Организации Объединенных Наций не было получено никаких конфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин.

4. Рабочая группа отметила, что ответы правительств поступили на 5 из 15 сообщений, полученных непосредственно Отделом по улучшению положения женщин, и на 6 из 7 сообщений, переданных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

5. Рабочая группа напоминает о своем мандате, определенном в пункте 4 резолюции 1983/27, в котором говорится, что Рабочая группа проводит закрытые заседания в ходе каждой сессии Комиссии, с тем чтобы она могла осуществлять следующие функции:

а) рассмотрение всех сообщений, включая ответы правительств по ним, в случае наличия таковых, в целях обращения внимания Комиссии на те сообщения, включая ответы правительств, которые, как представляется, свидетельствуют о постоянном и достоверно подтверждаемом несправедливом отношении к женщинам и дискриминационной практике против них;

б) подготовку доклада на основе анализа конфиденциальных и неконфиденциальных сообщений, в результате чего выявятся категории, по которым сообщения представляются Комиссии наиболее часто.

6. Рабочая группа определила следующие категории, по которым сообщения представляются Комиссии наиболее часто:

а) дискриминационное применение наказаний по закону, исходя из признака пола, включая телесные наказания и смертную казнь;

b) половое насилие и угрозы полового насилия в отношении женщин, включая изнасилование, со стороны государственных агентов, в частности сотрудников полиции и служащих вооруженных сил;

c) нарушения прав правозащитников из числа женщин и женщин, участвующих в политической жизни, включая безосновательное лишение свободы, пытки, изнасилования и нарушения их прав на свободу выражения мнений и собрания;

d) нарушения прав женщин, принадлежащих к этническим или религиозным меньшинствам, в частности широкое и систематическое использование безнаказанно совершаемых изнасилований с крайней жестокостью, иногда приводящих к смерти, а также дискриминация в отношении таких женщин, например в доступе к медицинскому обслуживанию;

e) нарушение прав человека женщин во время вооруженных конфликтов, включая неоднократные изнасилования, калечащие операции на половых органах, сексуальное рабство, принудительную беременность и принудительные аборты;

f) нападения на женщин с применением кислоты, обусловленные, в частности, отказом от предложений о вступлении в брак и спорами, касающимися приданого или имущества, безнаказанность виновных в таких актах и неадекватная реакция властей;

g) насилие, унижающие достоинство формы обращения и дискриминация на почве вероисповедания в отношении находящихся в заключении женщин со стороны охранников;

h) нарушения прав человека женщин-мигрантов и женщин-жертв торговли, включая изнасилования;

i) отказ в праве на свидание (в визах) и унижительное обращение с супругами заключенных из числа мужчин, являющихся иностранными гражданами.

7. В ходе рассмотрения всех сообщений, включая ответы на них правительств, и вопроса о том, есть ли в них какие-либо признаки, свидетельствующие о прослеживаемой и достоверно подтвержденной тенденции произвола и дискриминационных действий в отношении женщин, Рабочая группа выразила озабоченность:

a) применением в соответствии с законом некоторых видов уголовного наказания женщин, которые являются жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и противоречат международным нормам прав человека;

b) применением уголовных наказаний, исходя из признака пола, при котором только женщины подвергаются наказаниям за некоторые виды преступлений или их наказывают более строго, чем мужчин, за одно и то же преступление, что является дискриминационной практикой, направленной против женщин;

c) отсутствием должного усердия при расследовании случаев насилия, включая изнасилования, в отношении женщин-мигрантов и женщин-жертв торговли и при судебном преследовании за эти правонарушения

ния; безнаказанностью и неадекватным наказанием виновных в таком насилии и лиц, которые занимались торговлей женщинами, их вербовкой или содействовали такой торговле; и отсутствием защиты у жертв в ходе судебных разбирательств.

8. Рабочая группа предлагает Комиссии по положению женщин рассмотреть возможность обращения к Экономическому и Социальному Совету с просьбой напомнить государствам об обязательствах, принятых ими в Пекинской платформе действий, в частности в пункте 232(d), и на сессиях Генеральной Ассамблеи, в частности в пункте 8 резолюции 57/176 Генеральной Ассамблеи, с целью:

- провести обзор национальных законов, в том числе норм обычного права и юридической практики в области семейного, гражданского, уголовного, трудового и торгового права, чтобы обеспечить осуществление принципов и процедур, закрепленных во всех соответствующих международных актах по правам человека, через национальное законодательство, отменить любые остающиеся законы, которые допускают дискриминацию по признаку пола, и устранить основанную на признаке пола необъективность при отправлении правосудия;
- установить уголовную ответственность за торговлю женщинами и детьми, особенно девочками, во всех ее формах, осуждать и наказывать с помощью компетентных национальных органов всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, будь то местных или иностранных, в стране происхождения правонарушителя или в стране совершения правонарушения, при соблюдении процессуальных гарантий наряду с обеспечением того, чтобы жертвы таких действий не подвергались наказанию как объект такой торговли, а также наказывать облеченных властью лиц, виновных в сексуальном насилии над находящимися под их опекой жертвами такой торговли.

Глава IV

Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета

1. На 9-м заседании 4 марта со вступительным заявлением выступила Директор Отдела по улучшению положения женщин.
2. Комиссия рассматривала пункт 5 повестки дня на своем 11-м заседании 5 марта 2004 года. Она имела в своем распоряжении письмо Председателя Экономического и Социального Совета от 31 октября 2003 года на имя Председателя Комиссии по положению женщин (E/CN.6/2004/12) и записку Секретариата о мобилизации ресурсов и создании благоприятных условий для искоренения нищеты в контексте осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов (E/CN.6/2004/CRP.6).

Решение, принятое Комиссией

3. На том же заседании Комиссия поручила своему Председателю довести до сведения Председателя Экономического и Социального Совета вышеупомянутую записку Секретариата (E/CN.6/2004/CRP.6) для последующего информирования участников этапа заседаний высокого уровня Совета в 2004 году.

Глава V

Предварительная повестка дня сорок девятой сессии Комиссии

1. Комиссия рассмотрела пункт 6 своей повестки дня на своем 14-м заседании 11 марта 2004 года. Она имела в своем распоряжении записку Секретариата с предварительной повесткой дня сорок девятой сессии Комиссии (E/CN.6/2004/L.8), которая была внесена на рассмотрение Директором Отдела по улучшению положения женщин.

2. На том же заседании Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять проект предварительной повестки дня ее сорок девятой сессии (см. главу I, раздел B, проект решения).

Глава VI

Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок восьмой сессии

1. На своем 16-м заседании 12 марта 2004 года Докладчик внес на рассмотрение проект доклада Комиссии о работе ее сорок восьмой сессии (E/CN.6/2004/L.9).
2. Затем Комиссия утвердила проект доклада о работе своей сорок восьмой сессии и поручила Бюро его окончательную доработку.

Глава VII

Организация сессии

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия по положению женщин провела свою сорок восьмую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 1 по 12 марта 2004 года. Комиссия провела 16 заседаний (с 1-го по 16-е).
2. Сессию открыла Председатель сорок восьмой сессии Комиссии Кан Гюн Ва (Республика Корея), которая выступила также с заявлением.

В. Участники

3. В работе сессии приняли участие представители 45 государств — членов Комиссии. На ней также присутствовали наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся ее членами, представители организаций системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных, неправительственных и других организаций.

С. Избрание должностных лиц

4. В соответствии с резолюцией 1987/21 Экономического и Социального Совета должностные лица, избираемые в Бюро Комиссии, должны выполнять свои функции в течение двух лет. На 1-м заседании сорок восьмой сессии были избраны следующие должностные лица:

Председатель:

Кан Гюн Ва (Республика Корея)

Заместители Председателя:

Кармен Роса Ариас (Перу)

Тебатсо Балесенг (Ботсвана)

Беатрис Майе (Канада)

Лала Ибрагимова (Азербайджан)

Докладчик:

Лала Ибрагимова (Азербайджан)

Д. Повестка дня и организация работы

5. На своем 1-м заседании 1 марта 2004 года Комиссия утвердила свою предварительную повестку дня и одобрила организацию своей работы в том виде, в котором они были изложены в документе Е/CN.6/2004/1. Была утверждена следующая повестка дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»:
 - a) обзор положения с внедрением гендерного подхода в деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций;
 - b) возникающие проблемы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство женщин и мужчин;
 - c) достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы:
 - i) роль мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами;
 - ii) равноправное участие женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве.
4. Сообщения, касающиеся положения женщин.
5. Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета.
6. Предварительная повестка дня сорок восьмой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок седьмой сессии.

Е. Назначение членов рабочей группы по сообщениям, касающимся положения женщин

6. В соответствии с резолюцией 1983/27 Экономического и Социального Совета Комиссия учредила рабочую группу для рассмотрения сообщений, касающихся положения женщин. В ее состав были назначены следующие пять членов, кандидатуры которых были выдвинуты соответствующими региональными группами: Михо Охаси (Япония), Марине Давтян (Армения), Николь Элиша (Бенин), Альберто д'Алотто (Аргентина), Мартин Тойммель (Германия). Рабочая группа провела шесть заседаний.

Приложение I

Дискуссионный форум по вопросу о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами

Резюме, представленное координатором (Беатрис Майе (Канада))

1. На своем первом заседании 2 марта 2004 года Комиссия по положению женщин провела дискуссионный форум, после которого состоялся диалог по вопросу о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами. В дискуссионном форуме приняли участие: Роберт Коннелл (Австралия), профессор, факультет политики и практики Сиднейского университета; Жоржи Лира (Бразилия), соучредитель Института ПАПАИ, кандидат наук, специалист по проблеме подростков, становящихся отцами; Нджоки Вайнайна (Кения), внештатный консультант по вопросам гендерной подготовки, разработки гендерных программ и политики и соучредитель Сети африканских мужчин против насилия по признаку пола; и Бертил Линдبلاد, заместитель директора, Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Нью-Йоркское отделение.

2. Участники сошлись во мнении о том, что мужчинам и мальчикам принадлежит важная роль в деле расширения прав и возможностей женщин и достижения равенства между мужчинами и женщинами в семье, общине, на рынке труда и на рабочем месте. Многие мужчины и мальчики уже поддерживают меры по поощрению гендерного равенства и улучшению положения женщин и принимают деятельное участие в формировании общества, в большей мере основывающегося на принципах равенства между мужчинами и женщинами. Вместе с тем существуют как прямые, так и косвенные факторы, препятствующие вовлечению мужчин в эту деятельность в более широком масштабе. К числу прямых препятствий относятся законодательство и политика, не обеспечивающие равенства полов, в частности отказывающие мужчинам в праве на родительский отпуск и возможностях обеспечивать уход за другими членами семьи. В число же косвенных факторов входят гендерные стереотипы и негативные социальные установки и поведение. Именно поэтому столь важно создавать благоприятствующие обеспечению равенства условия, проводя активную государственную политику, направленную на содействие совместному пользованию правами и выполнению обязанностей на уровне семьи и общины. Для того чтобы воспитать в мужчинах и женщинах новую культуру гендерного равенства, необходимы более широкие институциональные изменения. При осуществлении таких усилий следует принимать во внимание и то, что мужчины и мальчики не представляют собой однородной массы.

3. Участники согласились с тем, что основанный на учете гендерных факторов процесс воспитания мальчиков и девочек с самого раннего детского возраста имеет критическое значение для устранения закоренелых стереотипов и социальных установок, которые по-прежнему поощряют и закрепляют традиционные роли мужчин и женщин. Такие стереотипы нередко оборачиваются утраченными возможностями для женщин и мужчин, ведут к формированию разделенных по признаку пола рынков труда, снижению уровня экономическо-

го и социального благополучия, формированию представлений о женской неполноценности и недооценке роли женщин и девочек. Участники признали, что отцы и матери играют жизненно важную роль в расшатывании устоев существующих стереотипных гендерных установок и поведения, что является необходимым предварительным условием для вовлечения мужчин и мальчиков в достижение равенства между мужчинами и женщинами.

4. Участники подчеркнули необходимость подходить к учебно-воспитательной работе на комплексной основе, включая гендерные вопросы во все программы обучения, начиная с раннего детства. Как формальное, так и неформальное образование могут играть важную роль в формировании условий, благоприятствующих обеспечению равенства между полами, особенно в тех областях, где либо мужчины/мальчики, либо женщины/девочки традиционно занимают доминирующее положение, в частности путем расширения доступа девочек к техническому образованию и профессиональной подготовке и открывающихся перед мальчиками возможностей в областях ухода за больными и педагогической работы. Показ молодым мужчинам и мальчикам альтернативных моделей поведения мог бы содействовать ликвидации стереотипов по признаку пола и стимулировать мужчин к поиску работы в соответствующих областях. Участники подчеркнули, что преподаватели должны располагать необходимыми знаниями и навыками для поддержки идей гендерного равенства, и рекомендовали обеспечить подготовку в целях формирования осознанного отношения к гендерной проблематике и готовить учитывающие гендерный фактор учебно-просветительские материалы. Учителям было рекомендовано вести в неформальной обстановке работу по разъяснению гендерной проблематики с мальчиками и девочками.

5. Участники подчеркнули необходимость повышения уровня осведомленности по гендерной проблематике в целях наделения мужчин конкретными знаниями и навыками с учетом гендерного фактора и мобилизации критической массы мужчин, которые могли бы выполнять роль конструктивной движущей силы в процессе преобразований. К числу областей, в которых такие усилия необходимы в первую очередь, относятся совместное выполнение обязанностей по дому, вопросы полового и репродуктивного здоровья, отцовства и мирного разрешения конфликтов. Важно создавать условия, в которых мужчины и женщины могли бы проводить диалог по этим вопросам. Доказано, что просветительские и направленные на повышение уровня осведомленности кампании, ориентированные на мужчин там, где они занимают доминирующее положение, как, например, в вооруженных силах, спортивных центрах и атлетических командах, а также в школах и средствах массовой информации, приносят особенно успешные результаты.

6. Подчеркивая решающую роль семьи, сверстников и системы образования в разрушении гендерных стереотипов, участники подчеркнули мощное влияние средств массовой информации на системы ценностей и на приверженность обеспечению равенства полов и восприятие такого равенства. С учетом этого следует поощрять средства массовой информации к тому, чтобы они отказались от стереотипного изображения женщин и девочек, мужчин и мальчиков. Средства массовой информации, Интернет и реклама могут служить мощным инструментом распространения идей равенства между мужчинами и женщинами.

7. Было подчеркнуто, что в большинстве стран роль мужчины в семье по-прежнему сводится к ее обеспечению финансовыми средствами. Участники форума особо выделили важную роль как отцов и попечителей и призвали мужчин активнее включаться в дело ухода за членами семьи и обеспечение их поддержки. Перейдя на позиции более ответственного отцовства, мужчины могли бы изменить традиционные представления о роли мужского начала в сфере общественной и частной жизни. Участники подчеркнули, что законодательство и государственная политика должны в большей мере способствовать предоставлению как женщинам, так и мужчинам возможности выполнять родительские обязанности и пользоваться положениями, предусматривающими возможность занятости в течение неполного рабочего дня.

8. Участники подчеркнули, что неравенство между мужчинами и женщинами является одной из главных причин распространения ВИЧ/СПИДа и способствует увеличению степени уязвимости женщин и девочек перед лицом этой эпидемии. Во всем мире число женщин и девочек, ежегодно подвергающихся ВИЧ-инфекции, превышает число инфицируемых мужчин и мальчиков. Во многих мероприятиях по борьбе с ВИЧ/СПИДом не учитывается неравенство в правах между мужчинами и женщинами, нередко лишаящее женщин возможности защититься от эпидемии. Основное внимание пока еще приковывает к себе проблема уязвимости женщин, вместе с тем растущее признание получает и роль мужчин и мальчиков в предотвращении распространения ВИЧ. Необходимо повышать уровень осведомленности мужчин и мальчиков о последствиях безответственного сексуального поведения.

9. Участники пришли к выводу, что на мужчинах и женщинах лежит совместная обязанность по борьбе с эпидемией ВИЧ/СПИДа. Путь к обеспечению равенства полов и повышению ответственности за сексуальное и репродуктивное поведение может открыть установление партнерских отношений между мужчинами и женщинами. Мужчины и мальчики могли бы стать проводниками перемен в вопросах информированности о проблеме ВИЧ/СПИДа, предотвращения заболевания и обеспечения ухода и поддержки. Не менее важное значение имеет поощрение имущественных прав женщин и их прав наследования. На женщин и девочек традиционно возлагаются обязанности по домашнему уходу за жертвами ВИЧ/СПИДа и их поддержке, в результате чего многие девочки перестают ходить в школу. Мужчины и мальчики могли бы играть более значительную роль в разделении этого бремени с женщинами и девочками.

10. Участники сошлись во мнении о том, что мужчинам следует активизировать свои усилия с целью поставить заслон насилию в отношении женщин, включая торговлю женщинами и детьми для целей сексуальной эксплуатации. Для того, чтобы разорвать порочный круг насилия со стороны мужчин и мальчиков и сексуальной эксплуатации женщин, требуется активизировать работу по повышению уровня информированности об этой проблеме. Участники отметили негативное влияние потока материалов о сексуальных надругательствах и насилии над женщинами и их негативного стереотипного изображения в средствах массовой информации, включая Интернет, на малолетних мальчиков. Необходимо повышать уровень информированности по вопросам равенства полов персонала, служащего в составе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, в частности в целях предотвращения сексуальной эксплуатации, насилия в отношении женщин и торговли женщинами и детьми в контексте таких операций.

11. Необходимо обеспечить равное понимание важности партнерских отношений между мужчинами и женщинами для обеспечения гендерного равенства как мужчинами и мальчиками, так и женщинами и девочками. Исключительно важно, чтобы обеспечение равноправия полов воспринималось не просто как одна из задач, за решение которых борются женщины, — ее решение должно стать обязанностью общества в целом, включая как мужчин, так и женщин. Была высказана мысль о том, что в существующих условиях неравенства между женщинами и мужчинами мужчины оказываются в несравненно более выгодном положении за счет получаемых ими экономических и политических дивидендов. В этих условиях национальные механизмы по улучшению положения женщин могли бы способствовать продвижению стратегий, направленных на расширение участия мужчин в деятельности, направленной на обеспечение равенства полов. Это позволило бы мужчинам определить стоящие перед ними задачи и стать полноправными партнерами в рамках отношений, строящихся по принципу равенства полов. Было отмечено, что мужчинам придется отказаться от части своих полномочий, прав и привилегий, вытекающих из их доминирующего положения в общественной и экономической жизни, и что женщинам, в свою очередь, потребуется уступить мужчинам часть своих обязанностей и полномочий в семье в целях выравнивания гендерного дисбаланса. Вместе с тем было отмечено, что расширение прав и возможностей не ограничивается каким-то конечным пределом и что при совместном пользовании они умножаются. Установление более равных отношений между полами положительно отразится на обществе в целом, кроме того, от улучшения жизни девочек и женщин и мужчин и мальчиков сами мужчины только выиграют.

12. Участники отметили, что существенное число мужчин уже стали проводниками перемен, особенно в деле искоренения насилия в отношении женщин и борьбы с ВИЧ/СПИДом. Проникнувшись идеями создания справедливых условий для женщин, группы мужчин уже ведут работу по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами на общинном уровне и на уровне отдельных семей. На общинном уровне религиозные лидеры, объединения рабочих, молодые мужчины, инфицированные ВИЧ/СПИДом, мужчины, занимающиеся правозащитной деятельностью, парламентарии, атлеты и другие общественные деятели-мужчины своими действиями оказывают серьезную поддержку достижению равенства между полами. На уровне семьи многие мужчины добиваются установления справедливых семейных отношений на основе разделения обязанностей и совместного принятия решений по экономическим вопросам. Была подчеркнута особая роль отцов в поддержке расширения прав и возможностей девочек через образование. Для обеспечения более широких организационных и институциональных перемен необходимо, чтобы мужчины, занимающие ключевые директивные должности, проявили серьезную приверженность обеспечению равенства между полами.

13. Была выражена обеспокоенность тем, что на осуществление инициатив по вовлечению в эту работу мужчин и мальчиков будут отвлекаться ресурсы, выделяемые в настоящее время на меры по улучшению положения женщин и девочек. Был затронут вопрос о необходимости мобилизации дополнительных ресурсов на работу с мужчинами и мальчиками, но при этом отмечено, что с точки зрения затрат больший эффект принесло бы внедрение гендерного подхода во все политику и стратегии обеспечения равенства между мужчинами и женщинами.

14. Участники подчеркнули, что для достижения равенства между мужчинами и женщинами необходимо объединить на национальном уровне усилия правительства, парламента, частного сектора и других субъектов гражданского общества, включая религиозных лидеров и средства массовой информации, по разработке национальной политики и программ обеспечения равенства между мужчинами и женщинами при участии мужчин и мальчиков. Исключительно важную роль в продвижении новаторских инициатив по вовлечению мужчин и мальчиков в деятельность по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами играют неправительственные организации. Высокой оценки заслуживают и выдвигаемые самими мужчинами инициативы по повышению уровня осведомленности в вопросах предупреждения ВИЧ/СПИДа и насилия по признаку пола, включая усилия, предпринимаемые мужчинами, инфицированными ВИЧ/СПИДом; эти инициативы и усилия могли бы использоваться в качестве примера положительного опыта и заслуживают более широкого распространения.

15. Участники приветствовали возможность ознакомления с опытом стран, в которых предприняты шаги по вовлечению мужчин и мальчиков в усилия по достижению равенства между мужчинами и женщинами. Были приведены примеры передовой практики, состоялся обмен идеями о необходимых мерах по вовлечению мужчин и мальчиков в эту работу. К разряду конструктивной практики относятся проведение кампаний по разъяснению специфики гендерной проблематики и интерактивных дебатов по проблеме насилия в отношении женщин и по вопросам предупреждения ВИЧ/СПИДа, ведение «игры по правилам» дома и на рабочем месте и использование возможностей музыки, телевидения, фильмов и сообщений, размещаемых в Интернете. В число других положительно зарекомендовавших себя стратегий входят проведение программ формального образования в начальных школах, пропагандирующих принцип равенства между мужчинами и женщинами; программ обучения необходимым жизненным навыкам в формальной школьной обстановке; программ поощрения ответственного материнства и отцовства; и создание системы организации служебной деятельности с учетом обеспечения равенства между мужчинами и женщинами. В числе успешных примеров поощрения мужчин и мальчиков к повышению ответственности за свои действия упоминались выдвигаемые самими мужчинами инициативы по борьбе с насилием в отношении женщин и распространением ВИЧ/СПИДа, такие, как компания «Белая лента».

Приложение II

Дискуссионный форум по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве

Резюме, представленное координатором (Тебатсо Футуре Балесенг (Ботсвана))

1. На своем 4-м заседании 2 марта 2004 года Комиссия по положению женщин провела дискуссионный форум, после которого был проведен диалог по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве, одному из тематических вопросов сорок восьмой сессии Комиссии. В дискуссионном форуме приняли участие Ариан Брюне (Канада), координатор Программы по правам женщин, вопросам прав и демократии; Лоис Льюис Брутус (Либерия), генеральный директор Организации помощи детям и малолетним матерям; Амаль Адиб Саббаг (Иордания), генеральный секретарь Иорданской национальной комиссии по положению женщин; Нанси Росио Тапиас Торредо (Колумбия), консультант по надзору в гендерной области, Президентский консультативный совет по вопросам равенства женщин; и Юсеф Махмуд, директор 2-го Африканского отдела, Департамент по политическим вопросам Секретариата. Дискуссионный форум проходил под председательством Тебатсо Футуре Балесенг (Ботсвана).

2. Участники подтвердили важность обеспечения полноценного и равноправного участия женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве; вновь заявили, что поощрение равенства между мужчинами и женщинами и прав человека женщин является неотъемлемым элементом обеспечения прочного и устойчивого мира; и подчеркнули важную роль мужчин в поощрении равенства между мужчинами и женщинами.

3. Участники отметили, что на международном уровне достигнут значительный прогресс в деле пропаганды идеи равенства между мужчинами и женщинами и равноправного участия женщин во всех аспектах мирных процессов. Этот прогресс находит свое отражение в растущем числе международных обязательств, включая обязательства, содержащиеся в Пекинской декларации и Платформе действий и итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке». Было подчеркнуто историческое значение резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности о женщинах, мире и безопасности, в которой интересы женщин поставлены в центр мирного процесса.

4. Как заявили участники, вовлечению и полноправному участию женщин в мирных процессах по-прежнему препятствуют существенные проблемы. Участники были озабочены тем, что женская и гендерная проблематика по-прежнему не учитывается в деятельности по предотвращению конфликтов. Это сохраняющееся игнорирование интересов женщин препятствует проведе-

нию эффективных социальных, культурных и структурных преобразований, необходимых для построения более мирного общества и создания условий, благоприятствующих обеспечению равенства между мужчинами и женщинами. Определенные традиционные нормы, обычаи и стереотипы сдерживают равноправное участие женщин в мирных процессах. Участники были также обеспокоены отсутствием — или недостаточностью — политической воли, что негативно отражается на принятии последующих мер и выполнении международных обязательств. Различным заинтересованным сторонам не хватает потенциала для внедрения гендерного подхода в мирные процессы, кроме того, зачастую отсутствуют ресурсы, необходимые для поддержки эффективного участия женщин в этих процессах. Было отмечено, что одна из коренных причин конфликтов, а также неравенства между мужчинами и женщинами кроется в нищете. В ходе конфликта и в постконфликтный период отсутствие физической безопасности женщин ограничивает их свободу передвижения и возможности участия, а применение сексуального насилия в отношении женщин и проблема торговли женщинами по-прежнему дают серьезный повод для озабоченности.

5. Мирные процессы в целом и мирные соглашения в частности открывают возможности для поощрения равенства между мужчинами и женщинами и вовлечения женщин в эту работу. Мирные соглашения должны не только отражать внимание, уделяемое гендерной проблематике и обеспечению участия женщин, но и содержать призыв к созданию эффективного национального механизма по улучшению положения женщин. Такой механизм должен обеспечивать выработку эффективной политики обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и разработку и выдвижение предложений о мерах по институциональному оформлению равноправия женщин в странах, переживающих постконфликтный период. Аналогичным образом избирательные процессы в этих странах имеют ключевое значение для обеспечения равноправного участия женщин в общественной жизни. Проведение таких выборов имеет особое значение для женщин, поскольку мандат формируемых по их итогам законодательных органов, как правило, включает разработку или пересмотр законов страны, что, таким образом, непосредственно отражается на всех аспектах жизни женщин. С учетом того, что в результате конфликтов, как правило, происходят изменения в ролях, традиционно отводимых мужчинам и женщинам, важно, чтобы эта тенденция использовалась в рамках мирного процесса для закрепления более широких прав и возможностей женщин и их участия в восстановлении и развитии общества.

6. Участники признали важную роль женской солидарности и женских общественных движений и сетей в деле предупреждения и мирного разрешения конфликтов в самих общинах. Такие сети выполняют функции структур, служащих целям расширения возможностей женщин в плане выработки общей программы действий и обеспечения того, чтобы их голоса были услышаны в рамках мирных процессов. Важное значение в мирных процессах имеет многообразие мнений женщин и их опыта, потребностей и вносимого ими вклада. В этой связи участники подчеркнули необходимость преодоления маргинализации отдельных групп женщин в рамках мирных процессов и особенно в процессе постконфликтного восстановления. Были обсуждены вопросы о важном значении поддержания эффективных связей с женщинами села на всех этапах мирных процессов, а также о необходимости обеспечения того, чтобы были услышаны голоса перемещенных внутри страны женщин и женщин из числа бе-

женцев. Особого внимания заслуживает вопрос о положении вдов, которые, являясь жертвами конфликта, играют, тем не менее, решающую роль в процессах восстановления и в обеспечении выживания своих семей. Была высказана мысль о том, что Генеральному секретарю следует предложить подготовить доклад о роли вдов в постконфликтном восстановлении. Накопленный опыт подчеркивает необходимость уделения внимания особым потребностям женщин в рамках программ разоружения и реинтеграции и их полномасштабного вовлечения в процесс реконструкции.

7. Женщинам необходима четкая, достоверная и своевременная информация о времени и месте проведения официальных и неофициальных мирных переговоров, что позволило бы им преодолеть препятствия, не допускающие их к участию в таких переговорах. Им нужен доступ к прохождению подготовки, особенно в областях предупреждения конфликтов и миростроительства, что расширило бы их возможности эффективного участия в переговорах. Существует также потребность в сборе данных с разбивкой по признаку пола и проведении исследований по вопросу о положении женщин в различных странах в целях отыскания более эффективных путей их вовлечения в деятельность по предотвращению конфликтов.

8. Участники подчеркнули, что участие женщин в политической и общественной жизни, особенно в принятии решений на всех уровнях — низовом, национальном и международном — имеет исключительно важное значение для обеспечения более равноправного участия женщин и в деятельности в области мира и безопасности. Участники выявили ряд эффективных средств, которые могли бы использоваться в этой связи, в частности, это разработанные с учетом гендерного фактора законы о выборах и избирательные процессы и специальные меры, такие, как конструктивные действия, включая выделение квот для женщин в государственных и избирательных органах, а также проведение просветительской работы с избирателями. Было подчеркнуто также, что в системе Организации Объединенных Наций следует увеличить число женщин, назначаемых на должности старшего уровня, в частности на должности специальных представителей или специальных посланников Генерального секретаря. Важное значение для привлечения внимания к вопросам равенства между мужчинами и женщинами имеет включение советников по гендерным вопросам в состав операций по поддержанию мира и участие женщин в миротворческих миссиях, в том числе на командных должностях. В то же время было подчеркнуто, что ответственность за поощрение равенства между мужчинами и женщинами в рамках мирных процессов лежит на всех участвующих сторонах.

9. Участники подчеркнули также необходимость разработки всеобъемлющего подхода к борьбе с насилием в отношении женщин и торговлей ими в ситуациях конфликта, в том числе на основе разработки кодексов поведения для персонала операций по поддержанию мира и принятия усилий по борьбе с коррупцией. Было также предложено учредить должность специального докладчика Организации Объединенных Наций по проблеме торговли людьми, который сосредоточил бы также внимание на связанных с конфликтами ситуациях. Особое внимание было уделено настоятельной необходимости судебного преследования за нарушения прав человека женщин. Поощрение и защита прав человека женщин в ходе конфликтов и после их завершения должны обеспечиваться на основе осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и в рамках Всеобщей декларации прав человека и других

международных документов по правам человека, имеющих особое значение для женщин.

10. Необходимо выделять адекватные финансовые ресурсы на цели поддержки и обеспечения участия женщин в мирных процессах и содействия проведению консультаций и установлению связей между женщинами и лидерами из их числа. К донорам и финансирующим учреждениям был обращен настоятельный призыв поддерживать усилия, предпринимаемые женщинами, и выделять в рамках бюджетов операций по поддержанию мира средства на поддержку женских инициатив на местах. В рамках национальных бюджетов следует предусматривать выделение средств на цели поддержки и разработки и обеспечения функционирования организационных механизмов по улучшению положения женщин. Была высказана мысль о том, что финансовые ресурсы должны перенаправляться с программ вооружения на программы в области развития, особенно на программы в поддержку доступа женщин к здравоохранению, образованию и трудоустройству. Участники вновь заявили о необходимости внедрения гендерного подхода в программы искоренения нищеты, с тем чтобы обеспечить расширение прав и возможностей женщин в экономической сфере. На международном уровне следует выделять ресурсы на поддержку программ, ориентированных на женщин в ситуациях конфликта, кроме того, необходимо расширять усилия по эффективному внедрению гендерных подходов в деятельность системы Организации Объединенных Наций, особенно в областях мира, развития и гуманитарной помощи.

11. С учетом того, что причины и следствия конфликтов выходят за рамки национальных границ, была подчеркнута необходимость регионального и международного сотрудничества на всех этапах мирных процессов. Такое сотрудничество имеет также важное значение для осуществления международных обязательств по поощрению равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин в рамках мирных процессов и процессов выборов.

12. Участники призвали к принятию конкретных мер, в частности к разработке четких практических стратегий обеспечения полного осуществления резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности. Следует обеспечивать распространение информации и вести подготовку различных заинтересованных сторон, включая персонал Организации Объединенных Наций, по гендерным аспектам мирных процессов. Для специальных представителей и специальных посланников Генерального секретаря, а также для глав миссий по поддержанию мира следует проводить регулярные брифинги. Усилия по повышению уровня осведомленности и проведению пропагандистской работы должны быть ориентированы на гражданское общество в целом и на женские организации в частности. Существует также необходимость перевода соответствующих документов и соглашений на местные языки, что позволит сделать их более доступными для женщин и укрепить принципы подотчетности. Участники подчеркнули необходимость совершенствования механизмов наблюдения и подотчетности на национальном, региональном и международном уровнях в качестве одного из способов обеспечения осуществления принимаемых обязательств.

13. В ходе дискуссии участники привели примеры передовой практики, касающейся путей внедрения гендерного подхода в деятельность в области предупреждения, регулирования и разрешения конфликтов и постконфликтного миростроительства. В их числе: создание на национальном уровне целевой

группы по гендерной проблематике для принятия последующих мер в связи с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности и соответствующими разделами Пекинской платформы действий; создание национального форума в составе представителей различных министерств и неправительственных организаций для обмена соображениями по вопросам, касающимся равенства между мужчинами и женщинами и мира; осуществление политики конструктивных действий в интересах обеспечения участия женщин в политической жизни; разработка программ просветительской работы по пропаганде культуры мира; и оказание поддержки организациям гражданского общества в их работе с женщинами, пострадавшими в результате конфликта.

Приложение III

Совещание «за круглым столом» высокого уровня, проведенное Комиссией по положению женщин, по вопросу о пробелах и проблемах в определении прогресса в контексте обзора и оценки хода осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

**Резюме, представленное сопредседателями
Кан Гюн Ва (Республика Корея) и Катрин К. Уолман
(Соединенные Штаты Америки)**

1. На своем 3-м заседании 1 марта 2004 года Комиссия провела совещание «за круглым столом» высокого уровня по теме «Пробелы и проблемы в определении прогресса в контексте обзора и оценки хода осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи в Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии в 2005 году». В деле организации совещания «за круглым столом» высокого уровня Комиссия сотрудничала со Статистической комиссией, которая проводила свою тридцать пятую сессию 2–5 марта 2004 года. Сопредседателями совещания являлись Председатель Комиссии по положению женщин и заместитель Председателя и назначенный Председатель тридцать пятой сессии Статистической комиссии. Диалог проводился в интерактивном формате в три этапа. Первый этап был открыт сопредседателем от Комиссии по положению женщин и был посвящен диалогу между старшими представителями национальных механизмов по улучшению положения женщин, прибывшими на сорок восьмую сессию Комиссии из столиц соответствующих государств. Сопредседатель от Статистической комиссии открыла второй этап и пригласила старших представителей из столиц, прибывших на сессию Статистической комиссии, принять участие в диалоге с членами и наблюдателями Комиссии по положению женщин. На заключительном этапе принять участие в диалоге были приглашены старшие представители подразделений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. Подспорьем при проведении диалога служило руководство для обсуждения, подготовленное бюро Комиссии (E/CN.6/2004/CRP.1). В совещании «за круглым столом» высокого уровня приняли участие в общей сложности 48 ораторов. В число участников входили как поставщики, так и пользователи статистических данных: восемь министров, девять заместителей министров, государственных секретарей и генеральных директоров/генеральных секретарей, пятнадцать других старших представителей национальных механизмов по улучшению положения женщин; три старших должностных лица постоянных представительств; четыре старших представителя Статистической комиссии; шесть представителей подразделений Организации Объединенных Наций и три представителя неправительственных организаций.

2. Участники приветствовали созыв совещания «за круглым столом» высокого уровня и с удовлетворением отметили сотрудничество между Комиссией

по положению женщин и Статистической комиссией. Тема совещания представила уникальную возможность для обмена мнениями и опытом между потребителями и поставщиками статистических данных по вопросу определения прогресса на пути к цели обеспечения равенства между мужчинами и женщинами.

3. Участники привели примеры организационных структур, отвечающих за сбор и обработку статистических данных на национальном уровне. Во многих странах ответственность за сбор статистических данных несут в централизованном порядке национальные статистические управления или бюро, которые могут работать самостоятельно. Кроме того, заниматься сбором данных и статистики по вопросам, входящим в сферу их ответственности, могут отраслевые министерства и другие управления. В некоторых случаях сбором данных с разбивкой по признаку пола занимались механизмы, отвечающие за вопросы положения женщин и гендерного равенства или координацию по гендерным вопросам в сотрудничестве со статистическими управлениями, отраслевыми министерствами или другими соответствующими органами. Представители Статистической комиссии настоятельно призвали пользователей данных о равенстве между мужчинами и женщинами сотрудничать с национальными статистическими бюро, отраслевыми министерствами и другими управлениями в их соответствующих странах и сообщать им о своих потребностях в информации.

4. По словам участников, одна из целей статистики заключается в совершенствовании потенциала в деле выработки эффективной и целенаправленной политики. С учетом того, что статистика может использоваться в качестве инструмента для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, участники подчеркнули важность более широкого сотрудничества и коммуникации между статистическими управлениями как поставщиками статистических данных и сотрудниками директивных органов и национальных механизмов по улучшению положения женщин как пользователями статистических данных для обеспечения успешного сбора и использования соответствующей информации. Статистические данные должны готовиться с использованием транспарентных методов и отвечать запросам пользователей, в соответствии с основополагающими принципами официальной статистики. Для уточнения потребностей пользователей и характера проблем, с которыми сталкиваются поставщики в процессе сбора данных, необходим расширенный диалог, в том числе в рамках специальных механизмов. Была подчеркнута также необходимость регулярной передачи имеющихся данных сотрудникам директивных органов.

5. Участники согласились с важностью наличия качественных, надежных, своевременных и легкодоступных статистических данных с разбивкой по признаку пола для определения прогресса в достижении целей Пекинской декларации и платформы действий, в осуществлении политики и стратегий обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и выяснения областей, требующих уделения дополнительного внимания. Участники согласились с тем, что национальные статистические управления играют центральную роль в координации и удовлетворении спроса на связанные с гендерной проблематикой статистические данные в областях народонаселения, просвещения, трудовых ресурсов, здравоохранения и многих других областях. Статистические данные необходимы для эффективной демонстрации наличия или отсутствия прогресса, а также достижений в деле улучшения положения женщин. Они имеют исключительно важное значение для выявления и документального оформления

тенденций, пробелов и препятствий на пути обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, планирования и осуществления целенаправленной политики и оценки воздействия политики и принимаемых решений на положение женщин. Статистические данные являются также эффективным средством ведения пропагандистской работы. Статистическая информация является важным элементом в представлении государствами докладов о прогрессе в осуществлении Пекинской платформы действий в таких областях, как занятость, образование, здравоохранение, участие в общественной жизни и принятие решений и насилие в отношении женщин, а также в выполнении обязательств по представлению докладов согласно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Данные с разбивкой по признаку пола представляют собой также один из инструментов для эффективного внедрения гендерного подхода. В то же время участники определили, что одна из задач заключается в обеспечении систематического предоставления и использования статистических данных в процессе принятия текущих решений по стратегическим вопросам. Было также отмечено, что отсутствие согласованности в вопросе о том, сбор какой информации будет вестись и как он будет осуществляться, может привести к снижению авторитетности политики, проводимой правительством, и потере доверия к ней.

6. Участники обсудили пробелы в сборе данных, методологические недостатки и последствия использования некачественных, недостаточных или недостоверных статистических данных для выработки политики. Участники обсудили также вопрос о необходимости координации между всеми участниками, в частности отраслевыми министерствами и гражданским обществом, с тем чтобы избежать дублирования усилий, несогласованности и несопоставимости данных при сборе информации. В этой связи была обсуждена центральная роль национальных статистических управлений в обеспечении координации. Участники обсудили необходимость того, чтобы национальные статистические системы привлекали пользователей и других потребителей статистических данных с разбивкой по признаку пола к планированию работы по сбору, обобщению и распространению информации на основе проведения регулярных консультаций и совещаний между пользователями и поставщиками статистических данных.

7. В некоторых областях, таких, как насилие в отношении женщин, недостатки используемой методологии и отсутствие или нехватка представляемых данных приводят к получению ошибочных данных, а такая надежная или вводящая в заблуждение информация может привести к выработке неадекватной политики. Порой степень полезности статистических данных как основы для выработки политики ограничивается использованием устаревших данных. Иногда имеет место несоответствие между характером подготавливаемых статистических данных и потребностями директивных органов. Хотя в большинстве своем данные собираются сегодня в разбивке по признаку пола, анализ таких данных не всегда проводится с такой разбивкой. В некоторых случаях представляемые на национальном уровне данные не отражают положения в штатах или на местном уровне. В новых областях, таких, как информационно-коммуникационные технологии, масштабы сбора данных в целом остаются ограниченными, что также снижает степень их полезности для принятия решений, способствующих достижению равенства между мужчинами и женщинами. Вновь возникающие области работы требуют принятия дополнительных усилий и усиления поддержки национальных статистических управлений в целях

совершенствования сбора статистических данных в социальной области. Статистические данные нужны также для контроля за соблюдением законов. Данные о владельцах предприятий должны представляться с разбивкой по признаку пола. Все эти новые требования к статистической работе следует рассматривать с учетом необходимости поддержки и укрепления национальной и международной статистической системы для обеспечения того, чтобы она охватывала вновь возникающие проблемные области на надежной и устойчивой основе.

8. Было отмечено, что, поскольку во многих ситуациях одних лишь количественных данных недостаточно для получения полной картины существующего положения, необходимо также собирать качественные данные и проводить анализ проблем с учетом существующих условий. Национальные статистические управления используют количественную информацию для описания источников и качества собираемых и обрабатываемых статистических данных. Требуется также проводить статистический анализ данных. Существенное значение имеет разбивка данных по признаку пола, однако наряду с этим важно также проводить их разбивку и по другим признакам, поскольку женщины нередко подвергаются многоплановой дискриминации по таким признакам, как возраст, расовая или этническая принадлежность. Необходимо внимательно следить за тем, чтобы такие данные собирались и обрабатывались с учетом культурных традиций и использовались на конструктивной основе для улучшения положения женщин, а не для дальнейшего усиления дискриминации в их отношении. Участники отметили важность основополагающих принципов официальной статистики в контексте этих целей транспарентности и конфиденциальности информации. Касаясь сбора данных по отдельным категориям, участники подчеркнули необходимость работы с соответствующими целевыми группами, особенно с уязвимыми группами женщин, такими, как женщины, ставшие жертвами насилия, матери-одиночки и женщины из числа коренных народов, для обеспечения надлежащего учета вызывающих у них беспокойство моментов, касающихся неприкосновенности частной жизни, безопасности и других аспектов. Многие еще остается сделать в этих областях в плане разработки подходящих методов сбора, обработки и анализа данных в контексте этой работы.

9. Отметив, что статистические данные, информация о целях и соответствующих показателях собираются и обрабатываются на национальном уровне, участники вместе с тем подчеркнули необходимость обеспечения сопоставимости данных на международной основе для определения прогресса в осуществлении Платформы действий. В некоторых областях, таких, как торговля женщинами, для определения масштабов проблемы и отслеживания тенденций важное значение имеет региональное и международное сотрудничество. Было признано, что обеспечить международную сопоставимость статических данных и показателей порой бывает сложно.

10. Одна из проблем, общих для многих стран, заключается в нехватке недостаточных финансовых и людских ресурсов, недостаточном уровне навыков и возможностей для эффективного сбора и разработки статистических данных, касающихся положения женщин, и для сбора количественной информации и показателей. С учетом того, что сбор данных связан с весьма существенными издержками, налицо необходимость расширения сотрудничества между национальными статистическими управлениями и отраслевыми министерствами, отвечающими за проведение этой работы. Участники призвали к активизации со-

трудничества на различных уровнях в поддержку сбора и обработки данных, проведения сопоставительного анализа и обмена опытом и передовой практикой между странами. В этой связи была подчеркнута роль учреждений Организации Объединенных Наций и внимание было обращено на наличие руководящих принципов, учебных программ и других необходимых для укрепления потенциала инструментов, которые могут использоваться на национальном и/или субрегиональном уровне в соответствии с согласованными стандартами и моделями сбора и обработки достоверных статистических данных. Участники отметили практическое значение публикации «Женщины мира в 2000 году: тенденции и статистика». Было отмечено, что Статистический отдел Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с региональными комиссиями и ключевыми международными учреждениями готовится выпустить новое издание публикации «Женщины мира» в 2005 году. В нем будет приведен обзор хода работы национальных статистических органов по сбору и обработке данных и представлению Организации Объединенных Наций докладов по гендерной статистике.

11. Активизация сотрудничества принесла бы особую пользу в деле сбора новых статистических данных и проведения обзоров, касающихся положения женщин и детей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, насилия в отношении женщин и вредной традиционной практики. Принимая во внимание фактор затрат и другие моменты, участники предостерегли, что не стоит начинать сбор информации по новым сериям данных, призвав вместо этого расширять существующие массивы данных и проводить их разбивку по признаку пола. Участники отметили и те издержки, которые может понести общество из-за нехватки статистических данных для эффективной разработки политики, обратив в то же время внимание на необходимость поддержки статистических систем, обеспечивающих предоставление необходимой информации, требующейся широкому кругу заинтересованных сторон, включая разработчиков стратегий, исследователей и гражданское общество.

12. Подключение гражданского общества к сбору статистических данных и информации переписей населения и обзоров и сотрудничество с ним было признано важным средством улучшения показателей участия и понимания концепций, определений, данных и информации обзоров. Такое сотрудничество и взаимодействие могут также усилить политическую поддержку работы под подготовке статистических данных и аналитических выкладок с разбивкой по признаку пола.

13. Пользователи статистических данных привели примеры периодических и новых публикаций, содержащих статистические данные и показатели с разбивкой по признаку пола, подчеркнув, что широкое наличие таких данных имеет жизненно важное значение для обсуждения в обществе вопроса о прогрессе в достижении равенства между мужчинами и женщинами. Для бесплатного распространения такой информации все шире используются веб-сайты правительственных статистических органов. К разряду передовых методов сбора, распространения и использования статистических данных с разбивкой по признаку пола относится создание координационных механизмов и консультативных групп для поощрения диалога и сотрудничества между поставщиками и потребителями и для снижения издержек, связанных со сбором данных. Созданы базы данных в таких областях, как занятость женщин и их участие в политической жизни. Целям иллюстрации эффективности работы правительств на на-

циональном и местом уровня служит использование новых аналитических инструментов, таких, как показатели или «барометры» гендерного равенства. Определять степень продвижения вперед к достижению равенства между мужчинами и женщинами в некоторых областях требуется также порой в связи с бюджетными законопроектами.

14. Работе совещания «за круглым столом» высокого уровня в значительной мере способствовали участие высокопоставленных представителей из столиц государств и обмен мнениями между членами Комиссии по положению женщин и Статистической комиссии в рамках уникального диалога с участием пользователей и поставщиков статистических данных. Обмен опытом и мнениями между государствами-участниками, представителями подразделений Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями рассматривается как ценный вклад в работу сорок восьмой сессии и в подготовку сорок девятой сессии. Участникам было предложено продолжать такой обмен информацией на национальном уровне. Такое сотрудничество принесло бы пользу в определении проблем, выявлении передовой практики и извлеченных уроков в деле сбора, обработки и использования статистических данных и показателей в поддержку процессов принятия решений и контроля за осуществлением Пекинской декларации и Платформы действий и итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Приложение IV

Список документов, находившихся на рассмотрении Комиссии на ее сорок восьмой сессии

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.6/2004/1	2	Аннотированная предварительная повестка дня и предлагаемая организация работы
E/CN.6/2004/2	3	Доклад Генерального секретаря об обзоре методов работы Комиссии по положению женщин в контексте комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними
E/CN.6/2004/3	3	Доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках реализации решений и осуществления последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», особенно в плане внедрения гендерного подхода в деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций
E/CN.6/2004/4	3	Доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказываемой им помощи
E/CN.6/2004/5	3	Доклад Генерального секретаря о положении женщин и девочек в Афганистане
E/CN.6/2004/6 и Corr.1	3	Доклад Генерального секретаря об освобождении женщин и детей, захваченных в качестве заложников, включая тех, кто впоследствии подвергся тюремному заключению, в ходе вооруженных конфликтов
E/CN.6/2004/7	12	Доклад Генерального секретаря о плане совместной работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.6/2004/8 и Corr.1	3(a)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о деятельности по искоренению насилия в отношении женщин
E/CN.6/2004/9	3(a)	Доклад Генерального секретаря по тематическому вопросу, находящемуся на рассмотрении Комиссии: роль мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами
E/CN.6/2004/10	3(c) (ii)	Доклад Генерального секретаря по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве
E/CN.6/2004/11 и Add.1 и 2	4	Доклад Генерального секретаря о будущей деятельности Рабочей группы по сообщениям о положении женщин
E/CN.6/2004/12	5	Письмо Председателя Экономического и Социального Совета от 31 октября 2003 года на имя Председателя Комиссии по положению женщин
E/CN.6/2004/13	3(a)	Письмо Постоянного представителя Армении при Организации Объединенных Наций от 4 марта 2004 года на имя Генерального секретаря
E/CN.6/2004/L.1	3(a)	Проект резолюции «Положение женщин и девочек в Афганистане»
E/CN.6/2004/L.1/Rev.1	3(a)	Пересмотренный проект резолюции «Положение женщин и девочек в Афганистане»
E/CN.6/2004/L.2	3(a)	Пересмотренный проект резолюции «Положение палестинских женщин и оказание им помощи»
E/CN.6/2004/L.3	3(a)	Проект резолюции «Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин»
E/CN.6/2004/L.3/Rev.1	3(a)	Пересмотренный проект резолюции «Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин»

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.6/2004/L.4	3	Проект резолюции «Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД»
E/CN.6/2004/L.4/Rev.1	3	Пересмотренный проект резолюции «Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД»
E/CN.6/2004/L.5	3	Проект резолюции «Освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников, включая тех, кто впоследствии подвергся тюремному заключению, в ходе вооруженных конфликтов»
E/CN.6/2004/L.6	3(a)	Проект резолюции «Учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций»
E/CN.6/2004/L.7	4	Проект решения «Сообщения, касающиеся положения женщин»
E/CN.6/2004/L.8	6	Проект предварительной повестки дня сорок девятой сессии Комиссии
E/CN.6/2004/L.9	7	Проект доклада Комиссии о работе ее сорок восьмой сессии
E/CN.6/2004/L.10	4	Поправки к проекту резолюции E/CN.6/2004/L.7 «Сообщения, касающиеся положения женщин»
E/CN.6/2004/L.11	4	Проект решения «Сообщения, касающиеся положения женщин»
E/CN.6/2004/L.12	3(a)	Проект резолюции «Подготовка к сорок девятой сессии Комиссии»
E/CN.6/2004/L.13	3(a)	Проект решения «Методы работы Комиссии по положению женщин»
E/CN.6/2004/NGO/16, 19, 24–25, 41	3	Заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете
E/CN.6/2004/NGO/1	3(a)	Заявление, представленное неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете
E/CN.6/2004/NGO/2–3, 5, 9–10, 13, 18, 20–21, 23, 27, 29, 31–32, 35, 38	3(c) (i)	Заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.6/2004/NGO/4, 6–7 и Согг.1, 8, 11–12, 14–15, 17, 22, 26, 28, 30, 33–34, 36–37, 39–40, 42	3(с) (ii)	Заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете
